

Ministries Report 2025 事工報告

English Ministry 英文事工

Children's Ministry 兒童事工

Chinese Ministry 中文事工

CM Worship Ministry 崇拜事工

CM Music Ministry 音樂事工

CM Discipleship Ministry 門訓事工

CM Caring & Fellowship Ministry 關顧及團契事工

CM Evangelistic Ministry 傳道事工

General Ministry Team/綜合事工團隊

Mission Ministry 差傳事工

Audio-Visual Team 影音團隊

Attendance/Offering Statistics 出席/奉獻統計

Church Calendar 2026 教會行事曆

2025 English Ministry Report ❖❖ 英文事工報告

EM Core Ministries:

Community Fellowship 群體相交事工

Discipleship 門訓事工

Small Groups 小組事工

Worship & AV 崇拜事工

1. Experiencing God's Presence in Ministry

Reflect on the ways in which God's guidance and presence have been evident in your ministry throughout 2025. Share specific examples of how you and your team have experienced divine direction, inspiration, and support as you served.

Discipleship 門訓事工

- God has been guiding the EM community to engage in Scripture more intentionally and directly. Particularly with the planning process, the Discipleship Team has experienced God guiding the leaders to navigate how to engage with Scripture in the context of the different series that we have done (Alpha, Baptism, Genesis)
- We have seen how God has been nurturing a sense of relationality in the community. Particularly with learning and interacting with one another across the different age groups.

Community Fellowship 群體相交事工

- God has been nurturing a sense of collective ownership of the EM Community where people are willing to step up and work together.
- God nurtured particular relationships with new comers and guided the Welcome team to walk with the different individuals that come into our community.

Small Groups 小組事工:

- God has been providing leaders to step up when others have needed to step down, specifically when it comes to the renewal time of Small Groups. Thankful for God sustaining leaders throughout their term, but also giving grace for them to pass the role on to others.
- God has nurtured the space within the small groups for sisters and brothers to be present with one another and to consider where God is in the midst of the things the group is wrestling with or the things going on in their lives.
- God has also allowed small groups to be a space where relationships can be built in light of the inevitable instability of the current season EM is in.
- It has been encouraging to see God lead the Small groups in the summer to lead a Community Fellowship session

Worship / AV 崇拜/影音:

- Seeing how God has inspired the hearts of the newcomers in Worship and AV to be interested and intentional with what it means to serve and how they can contribute and collaborate.
- The AV team has been encountering God's grace to support how the AV team has been able to not only continue, but also to have new members join the team. There has also been encouragement in seeing how God has been leading in the past.

2. Leadership and Team Development 領袖和小組發展

Examine the impact of your leadership on the team throughout the year. Highlight both individual and collective growth, emphasizing how you and your team members have developed personally and spiritually. Consider the ways in which your leadership has fostered unity, collaboration, and empowerment.

Discipleship 門訓事工

- In general, we have been seeing growth in the way sisters and brothers have been willing to step up, to fill in the gaps to help build one another up. This may not directly be the fruit of any one leader, but a general sense of recognizing needs and being willing to step up. This has been particularly evident in the Discipleship team as they navigate how to nurture the EM community through Christian education.

Small Groups 小組事工:

- With Ark, it has been good that they have been able to join other small groups, so that they can be fed and nurtured in their walk with God. Therefore, leadership has been looking more like just reaching out to them, but not necessarily being able to grow and walk with them. This is particularly the case with the new members of Ark.
- For Genesis and Trek, it has been challenging to build up the leadership in the youth group, perhaps there is not enough clarity of how to train?

Worship / AV 崇拜/影音:

- For AV, spiritual leadership has been a bit of a challenge as there is uncertainty of where to start. There has also been a lack of clarity and support for those that have been in AV the longest. The role can also often be very task oriented. Despite this the ministry has welcomed new members, and has been considering what it means to improve communication and execution throughout the role.
- The Worship team has been in a relatively stable place having continued to nurture the rhythms and posture of collaboration and intentional discipleship. This has allowed them to grow in their ability to receive and respond to feedback from the community. A product of this has been the addition of three youth who have joined the team this Fall.

3. Implementation of the Ministry Action Plan 事工計劃的執行

Evaluate the success of your team in executing the Ministry Action Plan over the course of 2025. Highlight key accomplishments, challenges encountered, and the strategies employed to overcome obstacles. Reflect on the progress made towards achieving the ministry's goals and church's direction.

Discipleship 門訓事工

- The Discipleship team has been effective in nurturing the capacity of the community to engage with Scripture for those who attend community fellowship. The Discipleship team has been able to learn and grow with how to prepare in a way that more effectively meets the needs for the community. It has been challenging to navigate the diverse group within the EM, especially when newcomers come, but it has been a positive learning experience. There was the thought of doing discipleship pathways, and that has slightly shifted from individual focused to then have it be collective.

Community Fellowship 群體相交

- The welcome team has been relatively effective in helping newcomers that they are able to follow-up with to integrate into the community. There is still the need to build up a posture, culture, and/or rhythm to care for the needs of the community and to connect with newcomers on a more intentional basis. There is also the need to develop the welcome team to address barriers for newcomers to connect with our church community.
- Soup and Bread has been able to continue quite smoothly despite needing to adapt to the limitations of space. We are thankful and appreciative of the collaboration of each small group to host.
- In this past year, we were able to invite sisters and brothers to share their testimony as a way of creating more space for the community to walk intentionally with one another.

Small Groups 小組事工:

- Sisters and brothers have been quite regular in attendance and growing in walking with each other more intentionally. There are still some people who are not in a small group, and may need to think about how and whether they need to be integrated. In light of the current season that EM is in, it appears that sisters and brothers are for the most part committed to fellowship with one another in their respective groups.

Worship / AV 崇拜/影音:

- The Worship team has continued to intentionally walk with the EM community in our time of gathered worship through the musical set, intentionally incorporating prayer and scripture, and by inviting sisters and brothers to participate in prayers of the people. The response and feedback from the community has been positive, and there is a noticeable effort of being

willing to collaborate with the team, whether that be through serving or offering feedback and suggestions.

- Corporate prayer was not added as part of our regular Sunday worship set as there was neither the time or space to do this intentionally and well.

General note: For the EM as a whole, there is a need to provide stages or a process of leadership building where there can be space to move from a posture of observation, side-by-side learning, exercising partial autonomy, to being able to lead confidently with a certain degree of autonomy (depending on the role and ministry).

EM Core Ministries:

Community Fellowship 群體相交事工

Discipleship 門訓事工

Small Groups 小組事工

Worship & AV 崇拜事工

1. Experiencing God's Presence in Ministry 經歷神的同在

反省神的帶領和同在存在整年的事工當中,分享一些我們怎樣經歷祂的引領、激動和支持的例子

Discipleship 門訓事工

- 神帶領英文會眾更直接和專注地投入經文,尤其在計劃過程中,門訓團隊領袖們經歷到神帶領如何將經文運用在不同的題目中(啟創課程,浸禮及創世記主日學)
- 也看到神在培育會眾的關係意識,尤其在不同年紀群體間的互動和學習當中

Community Fellowship 群體相交

- 神在英文會眾培養一份共同擁有的感覺,以至大家願意起來一齊同工
- 神培養一份與新來賓的特別關係,引導迎新小組與來到我們當中的不同人士同行

Small Groups 小組事工:

- 神供應新組長接替要御任的,尤其是當小組要更新的時候,感謝神在任期內保守各組長,賜恩典他們把崗位交替給別人
- 神培育著這個弟兄姊妹相交的空間,在他們小組或個人生活所爭扎的事情上,一同探索神的同在
- 在現時英文部不穩定的環境中,神讓小組提供空間讓關係得到建立
- 非常鼓舞地看到神帶領小組在夏季時間,主領了一次群體相交時間內的團契環節

Worship / AV 崇拜/影音:

- 看到神如何在崇拜中感動新來賓的心,影音組也樂意和在意於他們事奉的意義,並怎樣地去付出和互相地配合

- 影音組不單經歷神的恩典的保守他們能持續,更有新成員加入,回顧神過往的帶領,得到激勵

2. Leadership and Team Development 領袖和小組發展

檢討全年小組領導帶來的影響,提出了個人及整體的成長,強調領袖自己和組員身心靈如何成長,探討領導方式助長合一,配搭和鼓勵

Discipleship 門訓事工

- 總括來說,我們看弟兄姊妹的成長,因為他們願意站起來填補空檔,彼此建立大家,這未必是某一個領袖的成果,但總的來說,已經有一種認識到需要和願意站起來的意識,尤其在門訓組,他們藉基督教教育來導航著英文會眾的培育

Small Groups 小組事工:

- 方舟團能加入其他小組,以至團友能得到餵養栽培,因此團契領袖著重接觸團友,尤其對一些新參加團契的人
- Genesis 及 Trek 方面,如何在青少年中去建立領袖仍然是一項挑戰,或者未有足夠闡釋怎樣去訓練他們

Worship / AV 崇拜/影音:

- 影音方面,屬靈方面的領導有點挑戰,因為未知道從那裡開始,對於長期在此崗位事奉的人來說,都缺乏了清晰和對他們的支援,尤其這事奉是非常執行性的,雖是如此,他們仍歡迎新加入的成員,在事奉過程中,不斷地探討改善溝通和實踐
- 崇拜組相對上比較穩定,並透過針對性的門訓不斷地栽培配搭意識和節奏,容讓他們成長,及聽取和回應群體意見的能力,結果是在秋季時增加了三位青少年成員

3. Implementation of the Ministry Action Plan 事工計劃的執行

衡量各組在 2025 年裡執行事工計劃的成效,點出重要的成果,面對的挑戰,克服障礙的策略。回顧進程令我們朝向達成事工目標和教會方向

Discipleship 門訓事工

- 門訓有效地培養英文部群體連繫聖經的能力,特別是有參加團契的肢體,門訓組也學習和掌握到如針對會眾的需要,作出更有效的預備。要領航英文部內多樣的群體實在是一項挑戰,尤其有新朋友來到,但這也正好是一個正面的學習經驗。

Community Fellowship 群體相交

- 迎新組有效地幫助和跟進新來賓,使他們能溶入英文部群體,但仍有需要建立一個文化,姿態和動力去關心群體中有需要的,和更著意地與新來賓連繫,迎新組也需要去處理阻隔新來賓與教會群體接連的障礙
- 星期日午餐時段運作暢順,但因空間有限而雖配合調整,非常感恩和多謝各小組負責和配合
- 舊年,我們邀請弟兄姊妹分享他們的見證,為要讓大家能彼此同行

Small Groups 小組事工:

- 弟兄姊妹相當恆常參加,並彼此同行中一同成長,尚有一些沒有參加小組的肢體,或許他們要思想他們怎樣或是否需要溶入,以現時的情況,大家在所屬的小組中都相當投入

Worship / AV 崇拜/影音:

- 敬拜小組著意地透過音樂組合能與會眾同行,並刻意加插祈禱及讀組,並邀請弟兄姊妹參與為別人祈禱。會眾的反應非常正面,並看到有花工夫與敬拜小組配合,不論是透過事奉或提出回應建議
- 恆常崇拜中沒有加插公禱,因為沒有時間和空間確保會做得好

總的來說,需要為英文部整體領袖提供領導建立的階段進程,從觀察,從旁學習,部份實踐,至可以有信心地在所在崗位上作出某程度上的帶領(視乎事工或角色)

=== Pastor Freeman Lam 林恩諾傳道

2025 Children's Ministry Report ❖❖ 兒童事工報告

Since implementing Kids Club, the children's ministry has been using the two major Christian celebrations, Christmas and Easter, as means to invite families and share the Gospel of Jesus Christ. For a few years now, Christmas had become a tradition to do a banquet, get the kids to perform a song or a skit so that parents would come to enjoy a meal together and watch their children perform. And we had been using this opportunity to present the birth of Christ. For the last two years, we had also incorporated Easter Egg Hunt as an attraction and children had been inviting their friends and families to church on Easter weekend celebration. We also managed to get the youth and children to do Gospel skit or pantomime. So far, these events have been a great draw. We have seen the sanctuary filled with families with children. We do not know the extent of how receptive the hearts of families have been, but we do know the seeds have been planted. There have been some

suggestions to have a Cantonese interpreter so that parents and grandparents who come to watch could understand the message of forgiveness in their heart language.

For the last three years, Kids Club always ended the year with a big festivity. Instead of AWANA Awards night, Kids Club ends with carnival games. This year was exceptional. The Kids Club children were asked to make their own carnival games. For almost a month, the children drafted, designed, and constructed their own games. The Kids Club leaders, however, conveyed that most of the work were done by the leaders. We will see if the older kids will be able to build their own games for June, 2026. Most of the parents did not provide the supplies and it was difficult for children's ministry to provide everything as every game were different. This year, Maggie invited many members of the church to assist the year end carnival. There were face painting, freshly baked pop corns, animal balloons, games and prizes. All in all, all the leaders in Kids Club chipped in more than one hundred percentage to make the event a success.

The children's ministry also felt the need to make available Children's Summer Camps and Summer programs. So far, we have seen many unchurched children attending our Summer Camps and programs. We try to steer away from Bible stories during the Summer Camps but we used children Christian literatures. The Christian themes were imbedded throughout the stories and the gospel were still presented. We have seen some unchurched youth coming back to volunteer in our Kids Club and Summer Camps. They volunteered not because they wanted volunteering hours but because some of the youth expressed that they came to know Christ from our ministry. That is indeed very encouraging.

We did not do a children's Summer camp this year because Pastor Ruth was on sabbatical leave. However, with Pastors Helena's help, she organized Summer Fun Days for both the children and youth, and together with Pastor Alice (the interim pastor), many families came and enjoyed games, craft, and ate together during July and August weekends.

The Children's Ministry also make time to appreciate the Kids Club leaders and the Sunday's Ministry Teachers. We had Vietnamese food for the Sunday School teachers in July and a Christmas party and bubble teas for the Kids Club leaders in December. We love and appreciate all the volunteers that served.

It does take a whole church community to come together to minister. We have seen some of unchurched families from Kids Club attempting to attend church. I said attempting because they are still navigating Christian jargons and languages; trying to understand the Bible and the way we do things at church. It is very foreign to them. The unchurched children often also felt left out and not able to connect with the children that grew up in church. We need lots of wisdom and prayer in this area. And we need lots of educating our church families as to how we can welcome and love the unchurched children in their midst.

The children's ministry cannot operate on its own; it has learned to serves and partner with the Youth, EM, and CM. Just recently, there was a family that sent their child to the Children's program but the parents are non-believers. Ruth invited Pastor Eliza to visit this family because the parents are Cantonese speakers. This is not the first time Pastor Eliza did visitation with Ruth. Ruth had also done visitations with Vincy, Connie, and several other people. The children's ministry asked for prayers as we do need a few more members from the church to help with the visitation ministry. We also asked for prayers as we have seen families willing to bring their children to church, but the

parents are un-believers. And please also pray for many of our church families that parents will have the spiritual tools to disciple their own children.

自從開辦了 Kids Club, 兒童事工利用其中兩個主要慶祝: 聖誕及復活作為邀請家庭分享福音的媒介, 數年來, 聖誕慶祝的傳統是聚餐, 兒童們表演唱歌及話劇, 家長們便來觀看他們的表演和一齊享用晚餐, 我們利用這機會向他們介紹基督的降生。過去兩年, 我們又加插復活蛋搜尋作吸引, 兒童邀請他們的朋友及家長參加復活節週末慶祝, 我們亦邀請一些兒童和少年做福音話劇和啞劇, 現時這些活動都吸引很多人出席, 禮堂都坐滿了兒童和他們的家庭, 我們不知道他們心裡接納程度, 但種子已播了。有建議應安排有廣東話翻譯, 以致前來的家長或祖父母能明白赦罪的信息。

過去三年, Kids Club 年度完結時都舉行一個大型慶祝活動, 是一個遊戲嘉年華會, 今年不同是由兒童去設計自己的遊戲, 差不多一個月前, 兒童構思設計製造自己的遊戲, 雖然導師說大部份都是由導師做, 我們期望在 2026 年, 較大的兒童是否能做出自己的遊戲。大部份的家長未能提供材料, 兒童部也很難提供, 因每個遊戲都不同。今年, Maggie 邀請了教會很多弟兄姊妹在嘉年華會中幫手, 當中有面部繪畫, 新鮮爆穀, 動物汽球, 遊戲獎品, 包羅萬有, 所有導師都超過 100% 投入, 令這個活動那般成功。

兒童事工好覺得夏令營或夏季活動的需要, 我們也看到很多教會以外的兒童參加夏令營或活動; 在夏令營我們盡量避免用聖經故事, 而是用督教文章, 基督教主題仍隱藏整個故事裡, 福音仍被帶出。也看到一些教會以外的兒童/少年在之後, 回來在 Kids Club 或夏令營幫手, 有些兒童/少年表示他們幫手, 不是要賺得義工鐘數, 而是因他們透過我們的事工認識到基督, 這真是非常令人鼓舞的。

2025 年沒有主辦夏令營, 因 Pastor Ruth 放安息年假, 但有 Pastors Helena 的幫助和 Pastor Alice (暫代牧者) 一起, 為青少年及兒童安排了夏季繽紛日活動, 很多家庭在 7, 8 月的週末來到一起開心地享用遊戲, 勞作, 美食。

兒童事工也找出時間多謝 Kids Club 導師及星期日教導的老師們, 7 月時為星期日教導的老師預備了越南美食; 在聖誕為所有 Kids Club 導師安排了聖誕慶祝及波霸奶茶, 我們愛護和很多謝服侍的所有義工。

我們需要全體教會一起服侍, 我們看到有些 Kids Club 中的未信主家庭嘗試參加教會, 我說嘗試, 因為他們仍在摸索基督教的述語, 及嘗試理解聖經, 和教會的做事方式, 這對他們來說是陌生的, 教會以外兒童的常常感到被忽略, 覺得好難與在教會長大的兒童連繫到, 我們需要在這方面多些禱告和智慧, 也要更多教育教會內的家庭, 怎樣接納和愛護這些未信主的家庭到我們當中

兒童事工不能獨自運作; 我認識到要與青少年事工, 英文部及中文部合作, 像最近, 有一個家庭把子女帶來參加兒童事工, 但父母是非基督徒, Pastor Ruth 邀請 Pastor Eliza 一同探訪這個操廣東話的家庭, 這也不是第一次 Pastor Ruth 和 Pastor Eliza 一起去探訪了, Pastor Ruth 也曾和 Vincy, Connie 和其他人一起去探訪過。兒童事工請你代禱, 因我們需要更多弟兄姊妹協助探訪工作; 也請你代禱, 因為看到有很多未信主的父母, 願意把孩子帶到教會; 也請你為教會內很多的家庭代禱, 盼望父母們有屬靈的方法去教導他們的子女。

=== Pastor Ruth Goh 陳吳妙愛牧師

2025 Worship Ministry Report ❖❖ 崇拜事工報告

Very thankful for the provision and guidance to Worship ministry in 2025.

We felt very blessed and grateful because we have enough manpower in our team. They all serve faithfully. We hope and welcome more members can join the team to serve together in church. We are very grateful for a steady attendance in Sunday worships, about more than 70 people in CM morning worship and 120 people in noon worship. May God continue to bless us with increase in both the number and spirituality.

For flower arrangement team, it had increased to six sisters.

May we all served wholeheartedly. May God continue to grant us with faith and love.

感謝神，在 2025 年的帶領和為崇拜部的需要給予供應。

我們感到非常恩惠和祝福，崇拜部團隊有足夠的人手，他們非常忠心的服侍神，我們期待歡迎更多肢體能加入一起在教會中服侍。

很感恩我們有穩定的出席率，平均分別為早堂大約 70 多人及午堂大約有 120 多人，願主祝福我們能在人數和靈命上繼續增長。

插花方面，人數已增加到六個姊妹負責。

願我們用心和委身，事奉神的同時，祂繼續賜給我們有信心和愛心。

=== Wai Hung Cheng 鄭偉雄弟兄

2025 Music Ministry Report ❖❖ 音樂事工報告

Three key directions to include in your ministry report:

1. Experiencing God's Presence in Ministry 在事工中經歷神

Reflect on the ways in which God's guidance and presence have been evident in your ministry throughout 2025. Share specific examples of how you and your team have experienced divine direction, inspiration, and support as you served.

- Having new members joining the Music Ministry, get to know them more in person. Inspire individuals to get excited about serving the Lord
- God's guidance in different personalities in the team, to balance both the quality of ministry and honest feedback, enhancing relationship through serving together
- Supportive dedicated members, getting to know more, discover their gifts and passion about some members

2. Leadership and Team Development 領袖及組員發展

Examine the impact of your leadership on the team throughout the year. Highlight both individual and collective growth, emphasizing how you and your team members have developed personally and spiritually. Consider the ways in which your leadership has fostered unity, collaboration, and empowerment.

With 4 persons in a team, we meet regularly to pray and support each other's spiritual growth and ministry development. We exercised different gifts and shared the workload throughout the year.

- The Music Ministry has generally grown stronger in numbers
- Choir has about 10 people, singspiration leaders has recruited additional 6 people this year

3. Implementation of the Ministry Action Plan 事工計劃實踐

Evaluate the success of your team in executing the Ministry Action Plan over the course of 2025. Highlight key accomplishments, challenges encountered, and the strategies employed to overcome obstacles. Reflect on the progress made towards achieving the ministry's goals and church's direction.

- Key accomplishments: a choir is formed, more singspiration leaders are recruited. Fellowship groups participated enthusiastically in anthem dedication
- Challenges encountered: the growth of serving members both technical and spiritual
- Strategies employed: individual feedback, personal invitation
- Progress made according to the ministry's goals and church direction: choosing matching hymns reflecting sermon topics. Emphasize not only doing but being of our team members, building closer bonding in the serving community.

音樂部報告包括三個主要方向:

1. Experiencing God's Presence in Ministry 在事工中經歷神

回顧 2025 年神在事工的同在和帶領,分享我們經歷神的引導、激勵和保守的例子:

- 新成員加入音樂事奉,並更認識他們個人,激勵他們事奉神的省躍
- 神引導磨合團隊內不同性格的人,平衡事工質素和誠懇的回應,在事奉中鞏固關係
- 有支持及擺上的成員,認識更多,發掘一些成員的熱忱和恩賜

2. Leadership and Team Development 領袖及組員發展

檢討全年小組領導帶來的影響,提出了個人及整體的成長,強調領袖自己和組員身心靈如何成長,探討領導方式助長合一,配搭和鼓勵

事工小組包括 4 人,恆常見面一齊禱告支持靈命成長和事工的發展,全年實踐不同賜恩和分擔工作

- 音樂事工在人數上有曾加
- 詩班有 10 人,年內亦招募了 6 位新領詩

3. Implementation of the Ministry Action Plan 事工計劃實踐

衡量各組在 2025 年裡執行事工計劃的成效,點出重要的成果,面對的挑戰,克服障礙的策略。回顧進程令我們朝向達成事工目標和教會方向

- 主要成就: 組成一個詩班,招募更多領詩,團契小組踴躍地參與獻詩
- 面對挑戰: 事奉人員屬靈並技巧上的成長
- 策略: 個別回應, 個人邀請
- 按教會方向及事工目標的進展: 揀選合適的詩歌配合信息題目; 強調不只是去做,而是作為團隊的一份子,在事奉群體中建立緊密的連繫

2025 Discipleship Ministry Report ❖❖ **訓事工報告**

The Chinese Discipleship Ministry consists of three main components: Sunday School, Discipleship, and Resource Center.

In this generation, Chinese believers in Metro Vancouver do not lack faith and biblical knowledge. In fact, since the pandemic, various free theological courses and Bible study resources have been extremely abundant. However, we observe that what believers really lack is not knowledge itself, but how to implement faith in their lives and live out their calling entrusted by God.

In light of this, we have invested significant resources in training life coaches over the past few years with the purpose of accompanying and guiding believers to live out their personal calling given by God in real life. Since July 2025, we have officially launched a new "Discipleship" Course to help believers identify and determine God's calling for them, and to live out the mission they have received in their everyday life through concrete and practical ways. At the same time, we also walk with the course participants, providing continuous guidance, support, feedback, and encouragement, hoping that they will become disciples who are energetic and able to practice their faith. In addition, we continue to provide new faith cultivation, biblical and theological teachings, and various courses that help believers grow spiritually through Sunday school. We are also committed to nurturing more new Sunday School teachers, equipping and supporting them to build a sustainable and healthy teaching team.

As for the establishment of the resource center: Due to the abundance of information on the internet today, believers often face difficulties in discerning the credibility of data sources. So, we plan to establish a resource center dedicated to collecting books and materials published by credible authors, for pastors, Sunday school teachers, Bible study leaders, and believers who are interested in in-depth study of the Bible. However, due to the gym renovations, this resource center project is currently postponed until the opportunity opens up.

Our vision is to see that every believer in Burnaby Pacific Grace Church understands their personal calling entrusted to them by God and are willing to respond faithfully with a lifetime of faithfulness in the face of difficulties, so that we can truly become the salt and light in the world. May God bless the disciples of Burnaby Pacific Grace Church.

中文部門訓事工主要由三個部分組成：主日學、門徒訓練，以及資源中心。

在現今這個世代，大溫地區的華人信徒並不缺乏信仰與聖經知識。自疫情以來，各類免費神學課程及查經資源極其豐富。然而，我們觀察到，信徒真正缺乏的並非知識本身，而是如何將信仰落實於生命之中，活出神所託付的呼召。

有鑑於此，過去幾年我們投入大量資源培訓生命教練，目的是陪伴和引導信徒在實際生活中實踐神給予他們的個人呼召。自 2025 年 7 月起，我們正式推出全新的「信徒實踐課程」，幫助信徒辨識並確定神對他們的呼召，透過具體而落地的操練，在真實生活中實踐所領受的使命。同時，我們亦與參與者同行，提供持續的指引、支持、回饋與鼓勵，盼望他們成為生命有活力、能夠實踐信仰的門徒。

此外，我們繼續透過主日學提供初信栽培、聖經與神學教導，以及各類有助於信徒靈命成長的課程。我們亦致力培育更多新的主日學導師，並為他們提供裝備與支援，建立一個持續發展、健康成長的教學團隊。

至於資源中心的設立，鑒於現今網絡資訊繁多，信徒在分辨資料來源的可信度上往往面臨困難，我們計劃建立一個資源中心，專門蒐集具公信力的作者與出版社所出版之書籍與材料，供牧者、主日學老師、查經組長及有志深入研讀聖經的信徒使用。然而，由於副堂裝修工程的緣故，該計劃目前暫時延後，待條件成熟後再行推展。

我們的異象，是看見本立比頌恩堂每一位信徒都能清楚神所託付他們個人的呼召，並且願意不畏艱難，以一生忠心回應，活出使命，使我們真正成為影響世界的鹽和光。願神祝福本立比頌恩堂的眾門徒。

≈≈≈ Jason Siu 蕭亮衛弟兄

***2025 Caring & Fellowship Ministry Report* ❖❖ 關顧及團契事工報告**

Caring and Fellowship are two different ministries, each with its own function and role. However, the people we serve are the same—every brother and sister whom God loves and who belongs to the BPGC family. The Caring Ministry serves not only church members, but also fellowship members. Through the Caring Ministry, we hope to strengthen connections, communication, and relationship-building within the entire BPGC family. Yet connection and communication are challenges that many churches face, and BPGC is no exception.

Because the BPGC family is large, caring work cannot be accomplished through visitation alone, nor can it be carried by only two or three brothers and sisters. This is a ministry that requires many willing people to participate together and to walk alongside one another over a long period of time. Only in this way can the church's connection and communication gradually improve.

Thanks to God! In 2025, we began by launching the Caring Visitation Ministry. With the participation of many brothers and sisters, we not only established a Caring Visitation Team, but also had several brothers and sisters take on staff roles within the Caring Department, responsible for planning, promoting, and developing the ministry.

With the formation of the Visitation Team, and after visitation skills training provided by pastoral staff and Winnie, Pastor Enoch's wife, the team has basically carried out home visits, appointments, and phone check-ins in pairs. Through this, we hope to better understand the current situation, needs, and suggestions of our brothers and sisters regarding the church's ministries. At the same time, we also visited some new friends who have begun attending church gatherings regularly, hoping to help them integrate more quickly into the BPGC family and understand the church's various gatherings, such as Sunday School and fellowships.

In addition, this year the Caring Department also attempted to arrange manpower to serve in welcoming and reception before and after worship services. We also hope that in 2026 we can work more closely with the various fellowships, improving and strengthening this area of ministry to be more complete and effective.

Since the visitation team has only recently been established, our goal is to care for every brother and sister in the church. However, we have encountered some practical difficulties in implementation,

such as the lack of a complete membership list and contact information. In addition, because the number of members is large, we can only proceed step by step. We ask for the understanding and patience of those brothers and sisters whom we have not yet been able to arrange visits for, and we hope you will wait with grace. At the same time, we also hope to establish more channels to keep track of the latest updates among our members, so that we can help the pastoral staff better understand and respond to the needs of the brothers and sisters in a more timely and appropriate way.

Originally, we planned to hold regular love feasts after the renovation of the Fellowship Hall was completed, with the Caring Department working together with the various fellowships, so that brothers and sisters from different fellowships could gather, get to know one another, and build stronger connections. However, the renovation of the Fellowship Hall was not completed as planned. Therefore, we hope that in 2026, the Fellowship Department can be formally established and form a committee, dividing responsibilities to understand the different needs of each fellowship, exploring how to support the operation and development of each fellowship, and also carrying out the love feast activities that have not yet been implemented together with Caring Department.

Looking ahead to 2026, it will be a year with more opportunities for the Caring Department and the Fellowship Department to stand shoulder to shoulder and work together. We hope that in the days to come, the two departments can complement one another and cooperate seamlessly in different areas of service: on one hand, continuing to work diligently in caring for the brothers and sisters; on the other hand, helping the fellowships fulfill their role of spiritual companionship and mutual edification, so that the BPGC family may become more united and more flourishing in the Lord.

關顧與團契是兩個不同的事工，各自有其功能和定位，但服事的對象卻是一樣的——都是上帝所愛、屬於頌恩家的每一位肢體。關顧的對象既可能是教會會友，也同樣包括團契的團友。透過關顧事工，我們盼望促進整個頌恩家的聯繫、溝通與關係建立；而聯繫與溝通，正是許多教會常面對的挑戰，頌恩家亦不例外。

由於頌恩家的肢體眾多，關顧工作並非單靠探訪就能完成，也不可能只靠兩三位弟兄姊妹承擔。這是一項需要許多有心人一起投入、並且長時間同行的服事，唯有如此，教會的聯繫與溝通才有望逐步改善。

感謝神！2025年我們從關顧探訪開始起步。在眾弟兄姊妹的參與下，不但成立了關顧探訪隊，也有幾位弟兄姊妹承擔起關顧部職員的事奉崗位，負責策劃、推動與發展關顧部的事工。

隨著探訪隊的成立，加上教牧同工及師母提供探訪技巧訓練後，探訪隊基本上以兩人小隊形式進行家訪、約談及電話關心，盼望藉此更了解肢體們的近況、需要，以及對教會事工的建議。同時，我們亦探望了一些開始穩定出席教會聚會的新朋友，希望協助他們更快融入頌恩大家庭，並了解教會的各項聚會，例如主日學、團契等。

此外，關顧部今年亦嘗試安排人手在崇拜前後作招待與接待服事，並期望在2026年能與各團契更多配搭合作，在這方面做得更完善、更到位。

由於探訪隊剛成立，我們的目標是關懷教會內每一位肢體，但在實際推行時也遇到一些困難，例如缺乏一份完整的名單及聯絡資料，加上肢體人數眾多，因此只能逐步進行。我們在此盼望

仍未能安排探訪的肢體多多包容，耐心等候。同時，我們亦希望建立更多渠道，掌握肢體的最新近況，從而協助教牧同工更適切地了解並回應弟兄姊妹的需要。

原本我們計劃在副堂裝修完成後，能定期舉辦一些愛筵，由關顧部與各團契合作，讓不同團契的弟兄姊妹可以聚首一堂，彼此認識、加深連結。然而副堂裝修未能按計劃完成，因此我們期望在 2026 年，團契部能夠正式組成並建立職員會，分工了解各團契不同的需要，並探討如何支援各團契的運作與發展；還有就是和關顧部合辦那未進行的愛筵活動。

展望 2026 年，將會是關顧部與團契部更多機會肩並肩、攜手合作的一年。盼望在未來的日子，兩個部門能在不同領域的事奉上互相配搭、合作無間：一方面在關顧肢體上繼續努力，另一方面亦幫助團契發揮其屬靈同行與彼此建立的功能，使頌恩家在主裡更加合一、更加興旺。

~~~ Tony Lam, Fred Wong and Patrick Au 林少東執事/黃競武弟兄/區達光弟兄

---

## ***2025 Evangelistic Ministry Report*** ❖❖ **傳道事工報告**

---

**Acts 1:8** “But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.”

By God’s abundant grace, all the groups under the Evangelism Department were able in 2025 to glorify God and bless others through their ministries, reaching many new friends and visitors. Through the care and visitation of brothers and sisters, deep friendships were built, and at the same time more new friends and visitors were able to experience the love of Christ and the reality of the Christian faith.

**1. Praise Dance Ministry (Leader: Stelly Kann):**

In-person activities and testimony sharing are held every Tuesday at 11:00 a.m. There are also thanksgiving fellowship gatherings and Bible study groups to care for new friends.

**2. Tai Chi Ministry (Leader: Andrew Wong):**

Held three mornings a week at 9:30 a.m. at church, providing opportunities for more friends to step into the church and come to learn the truth.

**3. New Immigrant Ministry (Leader: Alan Choi):**

Through new immigrant seminars held at church, outdoor hiking activities, and referrals to gatherings at the CCM Canada for new immigrants, the team accompanies new immigrant friends in participation, helping them adapt more easily and integrate into life in Canada.

**4. Gospel Meeting Ministry (Leader: Alan Choi):**

A Gospel Sharing event held on Saturday night, July 19 (with testimony shared by sister Vera), and a Gospel Music Night co-hosted with Aroma on Saturday night, October 25. Members are invited to bring friends who have not yet heard the gospel, hoping that through music, testimonies, and messages, the seeds of the gospel may enter their hearts and, under the Lord’s guidance, take root and grow.

**5. Senior Homes Visitation Ministry (Leader: Ricky Chu):**

Visits are made weekly to six nursing homes, comforting hearts through hymns and sharing hope through testimonies. Small gifts are given during Easter and Christmas so that seniors may feel the Lord's love, reality, and care. A volunteer fellowship day is also arranged for volunteers from participating churches to share the joy of serving together.

**6. Table Tennis Ministry (Leader: Wai Hung):**

The activity is temporarily suspended due to the gymnasium renovation project. There are plans to purchase new table tennis tables in 2026.

**7. Lighthouse Visitation Ministry (Leader: Joseph Tso):**

Once a month, a Saturday evening visit is arranged to the Lighthouse Harbour Ministries to meet and interact with seafarers. Through hymns, gospel messages, and the sharing of personal testimonies, it is hoped that they may receive peace and joy in the Lord and come to know Christ more deeply.

**使徒行傳 1:8**

「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力；並要在耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」

蒙神豐盛的恩典，2025 年傳道部各組別在事工上都能榮神益人，並接觸到許多新朋友和來賓。弟兄姊妹的關懷和探訪，彼此建立深厚友誼的同時，讓更多新朋友和來賓感受到基督的愛與信仰的真實。

- 1. 讚美操 (組長 Stelly Kann):** 逢週二早上 11 時舉行實體活動和分享見證，也計劃舉辦頌恩閑情小聚和查經班去關顧新朋友。
- 2. 太極班 (組長 Andrew Wong):** 每週三次早上 9:30 在教會禮堂舉行，讓更多朋友能夠踏入教會認識真理。
- 3. 新移民活動 (組長 Alan Choi):** 透過在教會舉辦的新移民講座、戶外行山遠足活動和轉介中信中心一些新移民聚會，陪伴新移民朋友一起參與，幫助他們更容易適應並融入加拿大的生活。
- 4. 福音聚會 (組長 Alan Choi):** 7 月 19 日週六晚上的福音晚會 ( Vera 姊妹分享見證)及 10 月 25 日週六晚上與 Aroma 合辦福音音樂晚會，邀請肢體帶同未聽聞福音的朋友一同參加，盼望藉着音樂、見證和信息，讓福音的種子能進入他們心中，並在主的帶領下生根發芽。
- 5. 老人院探訪 (組長 Ricky Chu):** 每星期分別探訪六間老人院，用詩歌安慰心靈、以見證傳遞盼望。每逢復活節和聖誕節贈送小禮物給他們，讓長者感受到主的愛和真實與關懷。並安排義工同樂日讓各教會參與的義工一同分享事奉的喜與樂。
- 6. 乒乓球活動 (組長 Wai Hung):** 因教會副堂正在進行裝修，活動暫停。計劃在 2026 年購置新的乒乓球枱。
- 7. 燈塔探訪 (組長 Joseph Tso):** 每月安排一次在週六晚上前往燈塔海員中心，與海員們接觸及交流。透過詩歌、福音信息和個人見證的分享，願他們在主裡得著平安與喜樂，並進一步認識基督。

---

# ***2025 Audio/Visual Team Report*** ❖❖ 影音團隊報告

---

The Audio Visual (AV) Ministry this year mainly includes the following four areas:

## **1. Audio and video control for worship services and various gatherings**

We arrange brothers and sisters to serve in the Chinese morning service, Chinese afternoon service, and English service. Each service requires at least two team members: one responsible for controlling the Powerpoint/Proclaim slides, and another responsible for operating the sound system to control the volume and balance. The English and Chinese noon services are also livestreamed online. During joint CM/EM service, the video is streamed to the sanctuary fellowship hall. We also support AV needs for other events such as evangelistic meetings and workshops.

## **2. Maintenance, repair, and replacement of existing AV equipment**

The church's AV system involves multiple types of equipment, cables, and connection devices. Regular inspection, maintenance, and replacement of aging or faulty components are necessary to ensure smooth operation.

## **3. Selection and installation of AV equipment for the renovated Chapel**

After the renovation of the chapel, the church will adopt an entirely new AV system. We have invited Andrew to oversee the selection and purchasing of the related equipment. We hope that once the project is complete, the upgraded AV system will enhance audio and video quality, allowing the congregation to better engage in worship or gatherings.

## **4. Recruiting and training brothers and sisters for AV ministry**

This year we invited several brothers and sisters to join the AV team, hoping to increase the number of people available to serve on rotation. Training an AV team member requires considerable time, because they must learn to:

- Fully operate the audio system
- Understand the purpose and setup of various equipment
- Adjust sound clarity and balance
- Operate the online livestreaming
- Handle unexpected technical issues during worship

Therefore, we will continue to provide hands-on training and support.

We sincerely thank the more than 20 brothers and sisters in the AV team who faithfully serve each week. Every Sunday, they communicate with worship leaders, adjust the sound system, and handle various technical issues—ensuring that worship services run smoothly so that the congregation may focus on worship and clearly receive the message.

We are grateful to the many experienced team members who also take on repair and maintenance tasks—we truly cannot do without any of you.

We also thank Kelvin for his coordination related to the new AV system in the Chapel. We look forward to an improved quality of audio and visual experience in our church once the renovation is completed.

本年度影音事工的服侍主要包括以下四個部分：

### 1. 崇拜及各聚會的影像與音響控制

安排弟兄姊妹於中文早堂、午堂及英文崇拜中服侍，每一堂至少兩位同工，一位負責控制投影次序，一位負責現場音響操作。英文堂與午堂亦會進行網上直播，聯合崇拜時更會把現場影像轉播至團契廳。此外，我們也支援其他聚會，如佈道會與工作坊等的影音需求。

### 2. 現有影音設備之維修、保養與更換

教會的影音系統涉及多項器材、電線與接駁設備，需要定期檢查、維護並更換老化或故障的部件，以確保運作順暢。

### 3. 副堂影音設備的選購與安裝

副堂裝修後，教會將採用全新的影音系統。我們邀請了 Andrew 弟兄負責選擇與採購相關設備，盼望副堂完工後能提升影音品質，使會眾於聚會中有更佳的投入和領受。

### 4. 招募與培訓影音服侍的弟兄姊妹

今年我們邀請了數位弟兄姊妹加入影音團隊，盼望能有更多人手輪值服侍。實際上，培訓一位影音同工需要相當長的時間，因為需掌握：

- 全面操作音響系統
- 各類器材的用途與設定
- 聲音的清晰度與平衡調整
- 網上直播的各項技術細節
- 在現場突發狀況中作出即時處理

因此，我們會持續提供即場訓練與協助。

衷心感謝影音團隊 20 多位弟兄姊妹每週忠心堅守崗位，他們在每個星期日與主領者溝通、調整音響、切換影像、並處理現場各項技術問題，使崇拜得以順利進行，能讓會眾更專注於詩歌敬拜並清楚明白講道內容。感謝多位資深的弟兄姊妹承擔維修與保養工作，我們真的不可缺少你們每一位。感謝 Kelvin 弟兄負責副堂影音相關的統籌工作。期盼副堂完工後，教會影音質素能提升。

=== Samuel Chui 崔家恩執事

# 2025 Mission Report ❖ 差傳事工報告

Jesus Christ said, “Do you not say, ‘Four months more and then the harvest?’ I tell you, open your eyes and look at the fields! **They are ripe for harvest.**”

*John 4:35*

## Mission month in November 差傳月(11月)

| November | 2              | 9                 | 16              | 23                |
|----------|----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| EM       | Harry Loewen   | Rev. Antony Yeung | Steve McElroy   | Pastor Greg Liang |
| CM       | Rev. Enoch Yim | Rev. Antony Yeung | Rev. Henry Chan | Pastor Greg Liang |

## Mission Education 差傳教育

- Prayers of the people in EM services changed to pray to missionaries as they visit and share in person. As for November 2025, EM prayer meeting has returned: Prayers for missionaries will be done as a part of the EM prayer meeting; starting with a prayer for Janice Agustin Nov 26.
- CM Fellowships missionaries caring net continues.

## Missionaries update and visits 宣教士匯報及探訪

- Janice Agustin – Returned from maternity leave and promoted to BC campus director role. Visited BPGC Oct 6.
- Freeman graduated from Regent College with the missions board training subsidy for the past 2 years. As of October, he has begun work for BPGC as Pastor. Praise God!
- Kyle and Lindsey visited Aug 3 to share in community fellowship time. Settling well into new church community in Kutchan.
- Justin Yuen changed to Eston College as fund raiser director
- Janice and Enoch from CIM Ghana shared in all 3 services on July 20. Initial set up fee for Village school project has sent in December. Will continue the village school project in 2026 budget.
- Wendy and KK visited May 18
- Noel and Caleb visited May 11 to share in EM service (prayed for them too). Had lunch with John Fellowship – peace group.

## New missionaries 被接納的新宣教士

- MGF Canada – Siang Chiang for Dusty Sandals, Global children’s network and OM ministries
- OMF – Rev. Henry Chan (Diasporas – Asian ministry)

## Mission in Action 差傳行動

- Pastor Ruth and Mona: OM logos March 1-8
- Merrit trip Apr 26 – 27 (VBS and general outreach ministries). Team members: Judy Chan, Eaden, Valerie, Hannah, Mona, Lucinda.

- Chan, Eaden, Valerie, Hannah, Mona, Lucinda
- Mexico STM (Sep 18 – 25): Team members: Pastor Eliza, Mona, Tony, Jessie Lam, Cindy Luu, Robert and Amy Pang.
- Merrit STM trip: Sep 13-15; TM – Mona, Judy, Eaden, Ikki & Eunice
- Upcoming STM trip 2026
  - Pastor Helena proposed STM to Taiwan with YWAM from April 26-May 10. Ark fellowship (college age) are the target group to go.

### Thanksgiving 感恩

- A lot of missionaries visited in person this past year and we got to meaningfully encourage them with our hospitality and prayers.
- Lots of STMs happened this past year and a big one will happen next year to Taiwan. Lots of interest for this particular STM.
  - Despite Pastoral uncertainties in the EM, Pastor Helena is taking the lead to make the Taiwan STM happen. Praying for continued efforts of pastors and church members to stimulate interest in more STMs
- With God's provision, we can continue to confidently our financial support to our current missionaries and have room to add new ones. Praise the Lord for allowing BPGC to do this!

你們豈不說『到收割的時候還有四個月』嗎？我告訴你們，舉目向田觀看，  
莊稼已經熟了，可以收割了。

約翰福音:35

### Mission month in November 差傳月(11月)

| 11月     | 2              | 9                 | 16              | 23                |
|---------|----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| EM 英文崇拜 | Harry Loewen   | Rev. Antony Yeung | Steve McElroy   | Pastor Greg Liang |
| CM 英文崇拜 | Rev. Enoch Yim | Rev. Antony Yeung | Rev. Henry Chan | Pastor Greg Liang |

### Mission Education 差傳教育

- 在英文崇拜代禱時段為差教士禱告。由 11 月開始,英文祈禱會恢復,為宣教士代禱為祈禱會其中環,第一次在 11 月 26 日為 Janice Agustin 禱告
- 中文團契關顧宣教士網絡仍然繼續

### Missionaries update and visits 宣教士匯報及探訪

- Janice Agustin – 從婚假回歸,並被提升至卑詩學園事工管理崗位,10 月 6 日到本堂探訪
- 在差傳部資助兩年後,林恩諾傳道從 Regent 神學院畢業,感謝神,由 10 月開始,他開始成為本堂傳道

- Kyle 及 Lindsey 於 8 月 3 日在英文主日團契關顧時間分享,並在 Kutchan 的新教會中非常適應
- Justin Yuen 轉變成為 Eston College 的籌款主任
- CIM 機構的迦納宣教士 Janice 及 Enoch 於 7 月 20 日三個崇拜中分享;支持鄉村學校前期建造的奉獻已在 12 月寄出,在 2026 年的預算中仍繼續支持鄉村學校的事工
- Wendy and KK 於 5 月 18 日探訪本堂
- Noel and Caleb 在 5 月 11 日的英文崇拜中分享,並為他們禱告,他們夫婦二人與約翰團的平安小組一起午膳

### New missionaries 被接納的新宣教士

- MGF Canada – Siang Chiang for Dusty Sandals, OMF 機構的環球兒童事工
- OMF 機構的陳達亨牧師 (Diasporas - 亞洲事工)

### Mission in Action 差傳行動

- 陳吳妙愛牧師及 Mona 姊妹: 參加 3 月 1-8 日 Logos 福音船短宣
- 卑詩內陸 Merrit 4 月 26-27 日短宣 (兒童聖經班及一般外展事工), 成員有: Judy Chan, Eaden, Valerie, Hannah, Mona, Lucinda
- 墨西哥短宣 (9 月 18-25 日), 成員有: 黎牧師, Mona, Tony, Jessie Lam, Cindy Luu, Robert and Amy Pang
- 卑詩內陸 Merrit 9 月 13-15 日短宣, 成員: Mona, Judy, Eaden, Ikki & Eunice

### 籌備中 2026 年短宣

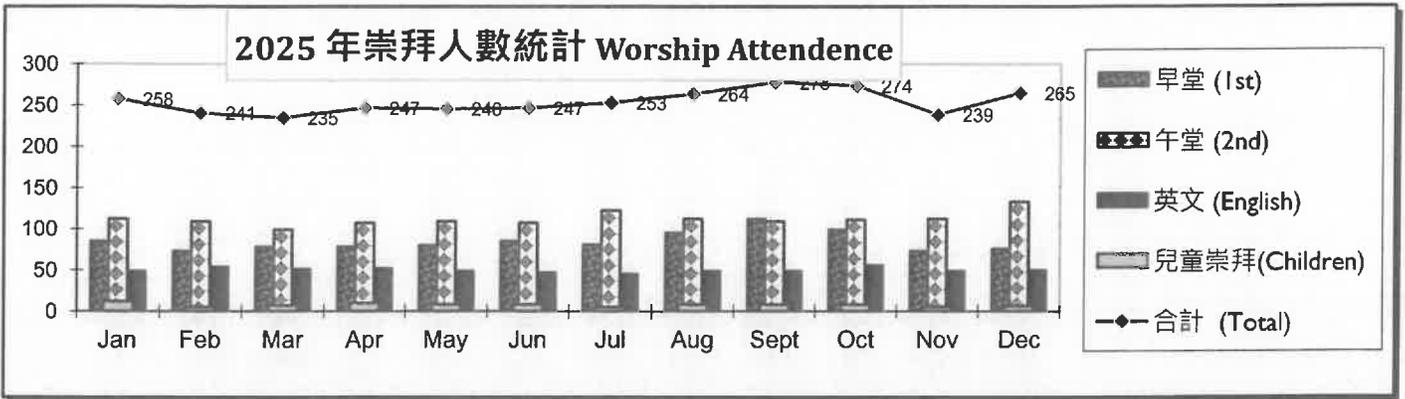
- 沈碧韻傳道所提議與 YWAM 機構合辦, 4 月 26 日至 5 月 10 日的台灣短宣, 以方舟團(大專年紀)為是次短宣成員人選

### Thanksgiving 感恩

- 有很多宣教士於本年親自來到探訪本堂, 我們也透過禱告和款待, 給予他們很有意義的鼓勵
- 在 2025 有很多短宣舉行過, 並將於明年將舉行一個大規模的台灣短宣, 大家對這次短宣都有很多的關注
  - 雖然英文牧者不確定, 沈傳道起來統籌使這次短宣能成行, 為牧者們和各肢體的努力, 引起大家對更多短宣的興趣禱告
- 因神的供應, 我們能有信心地在經濟上支持現有的宣教士, 並有能力接納新的宣教士, 感謝神使本立比頌恩堂能做到

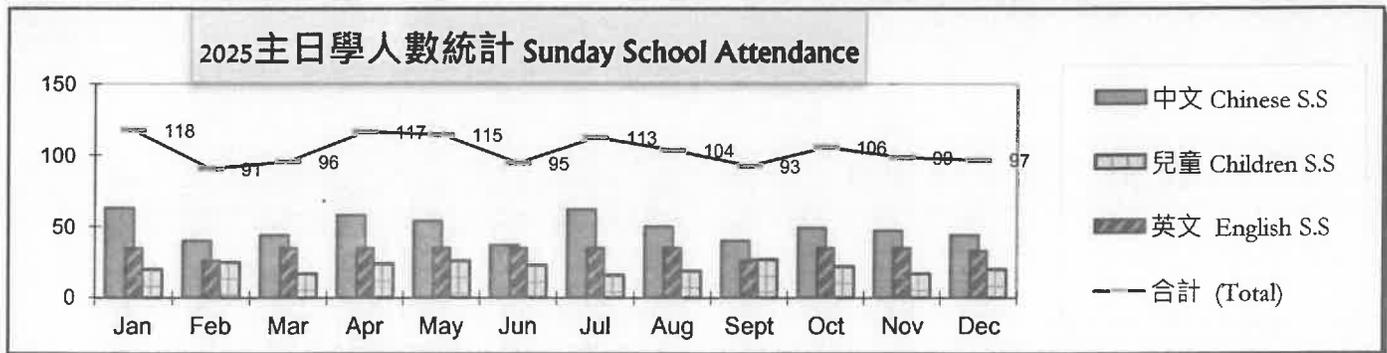
## 二零二五年主日崇拜統計 (In-person) Worship Attendance in '2025

|                | Jan | Feb | Mar | Apr | May | Jun | Jul | Aug | Sept | Oct | Nov | Dec | Average |
|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|---------|
| 早堂 (1st)       | 85  | 73  | 78  | 78  | 80  | 85  | 81  | 95  | 112  | 99  | 73  | 76  | 85      |
| 午堂 (2nd)       | 112 | 109 | 99  | 107 | 109 | 107 | 122 | 112 | 109  | 111 | 112 | 133 | 112     |
| 英文 (English)   | 49  | 54  | 51  | 52  | 49  | 47  | 45  | 49  | 49   | 56  | 49  | 50  | 50      |
| 兒童崇拜(Children) | 12  | 5   | 7   | 10  | 8   | 8   | 5   | 8   | 8    | 8   | 5   | 6   | 8       |
| 合計 (Total)     | 258 | 241 | 235 | 247 | 246 | 247 | 253 | 264 | 278  | 274 | 239 | 265 | 254     |



## 二零二五年主日學出席人數統計 (In-person) Sunday School Attendance in '2025

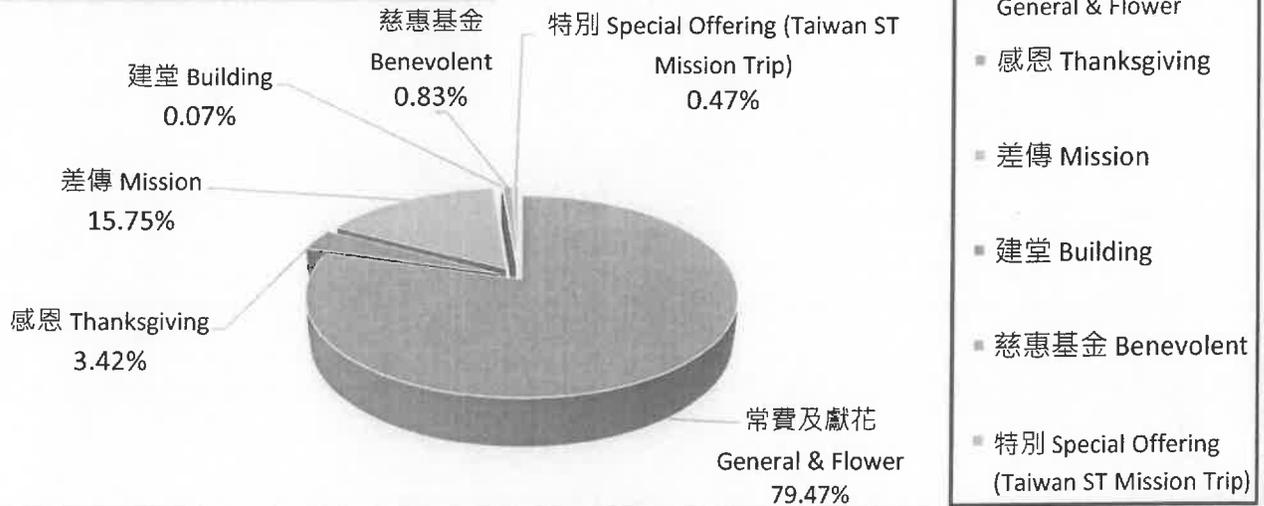
|                 | Jan | Feb | Mar | Apr | May | Jun | Jul | Aug | Sept | Oct | Nov | Dec | Average |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|---------|
| 中文 Chinese S.S  | 63  | 40  | 44  | 58  | 54  | 37  | 62  | 50  | 40   | 49  | 47  | 44  | 49      |
| 兒童 Children S.S | 20  | 25  | 17  | 24  | 26  | 23  | 16  | 19  | 27   | 22  | 17  | 20  | 21      |
| 英文 English S.S  | 35  | 26  | 35  | 35  | 35  | 35  | 35  | 35  | 26   | 35  | 35  | 33  | 33      |
| 合計 (Total)      | 118 | 91  | 96  | 117 | 115 | 95  | 113 | 104 | 93   | 106 | 99  | 97  | 104     |



## 二零二五年奉獻統計 Offering in 2025

|                                                    | 01-Jan           | 02-Feb           | 03-Mar           | 04-Apr           | 05-May            | 06-Jun           | 07-Jul           | 08-Aug           | 09-Sep           | 10-Oct           | 11-Nov            | 12-Dec            | Total             |
|----------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 常費及獻花<br>General & Flower                          | 26,468.85        | 27,850.01        | 41,880.00        | 53,407.36        | 67,944.00         | 49,099.00        | 31,543.85        | 60,315.04        | 50,871.70        | 44,403.53        | 103,804.75        | 96,732.98         | 654,321.07        |
| 感恩<br>Thanksgiving                                 | 1,215.00         | 1,575.00         | 1,060.00         | 5,145.00         | 2,360.00          | 1,620.00         | 3,488.78         | 1,885.00         | 830.00           | 3,965.00         | 2,485.00          | 2,520.00          | 28,148.78         |
| 差傳 Mission                                         | 3,385.00         | 3,185.00         | 3,475.00         | 5,015.00         | 56,651.30         | 2,952.00         | 5,200.70         | 6,275.00         | 6,779.00         | 4,860.00         | 18,149.20         | 13,740.00         | 129,667.20        |
| 建堂 Building                                        | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00              | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 600.00           | 0.00              | 0.00              | 600.00            |
| 慈惠基金<br>Benevolent                                 | 150.00           | 100.00           | 440.32           | 730.00           | 540.00            | 180.82           | 230.00           | 591.93           | 0.00             | 2,500.00         | 680.00            | 666.05            | 6,809.12          |
| 特別 Special<br>Offering (Taiwan<br>ST Mission Trip) | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00              | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 0.00             | 95.00            | 1,330.00          | 2,427.00          | 3,852.00          |
| <b>合計 (Total)</b>                                  | <b>31,218.85</b> | <b>32,710.01</b> | <b>46,855.32</b> | <b>64,297.36</b> | <b>127,495.30</b> | <b>53,851.82</b> | <b>40,463.33</b> | <b>69,066.97</b> | <b>58,480.70</b> | <b>56,423.53</b> | <b>126,448.95</b> | <b>116,086.03</b> | <b>823,398.17</b> |

## 2025 年奉獻記錄 Offering Record



# 二零二六年本立比頌恩堂行事曆

Year Calendar for 2026

主題: 回歸上帝、委身神家

~ 隨時禱告、天天讀經、參與事奉、緊密相連 ~

Awaken to God's Love, Arise for His Church

~Pray anytime, Scripture every day, Serve any way, Connect every way ~

| 月份 Month  |                       | 特別聚會/事工 Program Arrangement                                                      |       | 備註 Remarks                                                              |
|-----------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------|
|           |                       | 中文 CM                                                                            | 英文 EM |                                                                         |
| Jan<br>一月 | • 18 (Sun 日)          | Pastor Enoch's Talk:<br>Theology of Worship Pastor Enoch<br>庇哩亞聖經廣場:<br>崇拜的建構及神學 |       | 1:00 – 3:15 pm                                                          |
| Feb<br>二月 | • 15 (Sun 日)          | Singspiration Leader<br>Training<br>領詩訓練                                         |       | 1:00 – 4:00 pm                                                          |
|           | • 18 (Wed 三)          | Ash Wednesday 聖灰日聚會 (at church)                                                  |       | 7:00 - 8:30 pm                                                          |
|           | • 21 (Sat 六)          | Encounter with God at<br>Oasis<br>相約在綠洲: 安靜、禱<br>告、默想、退修和分享<br><b>〈休息〉</b>       |       | 9:45am –<br>12:00pm                                                     |
|           | • 22 (Sun 日)          | Companion counselling<br>training<br>陪談訓練                                        |       | 2:00pm - 4:30pm                                                         |
|           | Feb 22 to<br>March 29 | CM Lent Bible Study                                                              |       | Sunday evening<br>6:30pm - 8:30pm<br>Tuesday evening<br>8:30pm - 9:30pm |
| Mar<br>三月 | • 7 (Sat 六)           | Pianist Training 司琴訓練                                                            |       | 1:30 – 4:30pm                                                           |
|           | • 8 (Sun 日)           | AGM 會友大會                                                                         |       | 1:00 – 4:00 pm                                                          |

|           |              |                                                                              |                                                                          |                    |
|-----------|--------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|           | • 28 (Sat 六) | Theology Workshop<br>天堂的神學: 郭文池博士/牧師                                         |                                                                          | 2:30 – 5:00 pm     |
| Apr<br>四月 | • 3 (Fri 五)  | 門諾弟兄華聯會聯合中文受苦節崇拜<br>CM Joint Good Friday Service                             | EM Good Friday Service 門諾弟兄華聯會聯合英文受苦節崇拜                                  |                    |
|           | • 4 (Sat 六)  | Kids Club Easter Celebration<br>Kid Club 復活節慶祝                               |                                                                          | 6:30pm             |
|           | • 5 (Sun 日)  | Easter Joint Sunday Service 復活節中英文聯合崇拜                                       |                                                                          | 10:00 AM           |
|           | • 18 (Sat 六) | Encounter with God at Oasis<br>相約在綠洲: 安靜、禱告、默想、退修和分享<br>《身份》                 |                                                                          | 9:45 am – 12:00 pm |
|           | • 25 to 27   | STM with PMPG to Merritt 卑詩內陸短宣                                              |                                                                          |                    |
| May<br>五月 | • 10 (Sun 日) | Mother's Day/Pray for Family Sunday/Children dedication<br>母親節家庭代禱日/獻嬰禮      |                                                                          |                    |
|           | 24 (Sun 日)   | Evangelical Department:<br>Volunteer Recruitment and Meeting<br>傳道部: 招募及部員會議 |                                                                          | 1:00 to 4:30       |
| Jun<br>六月 | • 6 (Sat 六)  | Burnaby Hat-Off Day                                                          |                                                                          |                    |
|           | • 7 (Sun 日)  |                                                                              | EM and Children Ministry Transition and appreciation day<br>兒童遷升英文事工慶祝日! | 11:30am-1:00pm     |
|           | • 14 (Sun 日) | AV Training 影音訓練                                                             |                                                                          | 1:00pm- 3:00pm     |
|           | • 20 (Sat 六) | Encounter with God at Oasis<br>相約在綠洲: 安靜、禱告、默想、退修和分享                         |                                                                          | 9:45 am – 12:00 pm |

|            |                                 |                                                                         |                                             |                 |
|------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|
|            |                                 | <b>〈關係〉</b>                                                             |                                             |                 |
|            | • 27 (Sat 六)                    | Kids Club year-end carnival<br>Kid Club 年度嘉年華會                          | 4:30pm-6:30pm                               |                 |
|            | • 28 (Sun 日)                    |                                                                         | EM Leaders Reflection<br>Retreat<br>英文部領袖退修 |                 |
| Jul<br>七月  | • 19 (Sun 日)                    | Forming of Deacon election committee<br>組建執事選舉委員會                       |                                             |                 |
|            | • 31- Aug 3<br>(Fri-Mon<br>五-一) | Family Camp (Joint with Other MB Churches)<br>家庭營(門諾弟兄華聯會合辦)            | Stillwood Camp                              |                 |
|            | • 26 (Sun 日)                    | Summer Joint worship 中英文聯合崇拜                                            |                                             |                 |
|            |                                 | Summer BBQ 夏日燒烤 (Church-wide)                                           |                                             |                 |
| Aug<br>八月  | • 15 (Sat 六)                    | Encounter with God at Oasis<br>相約在綠洲: 安靜、禱告、默<br>想、退修和分享<br><b>〈信心〉</b> | 9:45 am – 12:00<br>pm                       |                 |
| Sept<br>九月 | • 5 (Sat 六)                     | Pet/Animal Blessings Service<br>祝福寵物/動物的崇拜                              | 10:00 – 11:00 am                            |                 |
|            | • 12 to 14                      | STM with PMPG to Merrit 卑詩內陸短宣                                          |                                             |                 |
|            | • 6 (Sun 日)                     |                                                                         | EM Kick Off Day<br>英文部秋季開學日                 | 11:30am- 1:00pm |
|            |                                 |                                                                         | Fall Orientation<br>英文部秋季簡介日                | 1:00pm- 3:00pm  |
|            | • 19 (Sat, 六)                   | Gospel Evangelism Meeting<br>泉源劇社合辦福音話劇佈道會                              | 5:00pm - 9:00pm                             |                 |
|            | • 20 (Sun 日)                    | Love Feast 愛筵 #1                                                        | 1:00pm - 3:00pm                             |                 |
|            | • 26 (Sat, 六)                   | Kids club kick off Kids club 開學日                                        | 6:30pm - 8:30pm                             |                 |

|            |                      |                                                                         |                                     |                    |
|------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
|            | • 27 (Sun 日)         | 門訓事工致謝午餐<br>Discipleship Ministry Appreciation Lunch                    |                                     |                    |
| Oct<br>十月  | • 11 (Sun, 日)        | Thanksgiving Sunday Service With Baptism<br>感恩節暨浸禮中英文聯合崇拜               |                                     | 10:00 am           |
|            | • 17 (Sat 六)         | Encounter with God at Oasis<br>相約在綠洲: 安靜、禱告、<br>默想、退修和分享<br><b>《回家》</b> |                                     | 9:45 am – 12:00 pm |
|            | • 18 (Sun, 日)        | Deacon Election 執事選舉                                                    |                                     |                    |
|            | • 25 (Sun 日)         |                                                                         | EM Planning Meeting<br>英文部計劃會議      | 1:00 - 4:00pm      |
| Nov<br>十一月 | Whole Month          | 差傳月 Mission Month                                                       |                                     |                    |
|            | • 7(Sat 六)           | Deacon/Ministry Leaders' Retreat 執事/事工領袖退修會                             |                                     | 9:00 AM - 12:30 PM |
|            | • 15 (Sun 日)         | Love Feast 愛筵 #2                                                        |                                     | 1:00pm - 3:00pm    |
| Dec<br>十二月 | • 5 (Sat 六)          | Deacon/Ministry Leaders' Planning Meeting<br>執事/事工領袖計劃會議                |                                     | 9:00 AM - 12:30 PM |
|            | • 6 (Sun 日)          |                                                                         | EM Christmas Celebration<br>英文部聖誕慶祝 | 11:30am - 1:00pm   |
|            | • 12 (Sat 六)         | Kid Club Christmas celebration banquet Kid Club<br>兒童聖誕節                |                                     |                    |
|            | •14-19 (Mon-Sat 一-六) | Christmas Carol for brothers/sisters homes<br>聖誕報佳音探訪                   |                                     |                    |
|            | • 20 (Sun 日)         | Christmas Joint Sunday Service 聖誕節中英文聯合崇拜                               |                                     | 10:00 AM           |
|            |                      | Grace Melodia Christmas Music Night<br>頌恩旋律聖誕音樂晚會                       |                                     | 7:00 pm            |

# Burnaby Pacific Grace Church

## Balance Sheet 資產負債表

As of December 31, 2025 截至2025年12月31日

|                                                        | Total                  |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Assets 資產</b>                                       |                        |
| <b>Current Assets 流動資產</b>                             |                        |
| Cash and Cash Equivalent 現金及現金等值物                      |                        |
| Canadian Conference (GIC) 聯會定期存款                       | 476,508.28             |
| Chequing Account - CIBC 支票戶口                           | 307,621.00             |
| GST Receivable 應收GST退稅                                 | 7,199.05               |
| Other Receivable 其它應收賬款                                | 4,290.59               |
| Prepaid Expenses 預繳支出                                  | 5,790.00               |
| <b>Total Current Assets 總流動資金</b>                      | <b>\$ 801,408.92</b>   |
| <b>Non-current Assets 非流動資金</b>                        |                        |
| Property, plant and equipment 物業, 廠房, 設備               |                        |
| Building Improvement 樓宇改善                              | 1,082,001.26           |
| Acc. Amort - Building Improve't 累積折舊 - 樓宇改善            | -434,501.13            |
| <b>Total Building Improvement 樓宇改善</b>                 | <b>\$ 647,500.13</b>   |
| Building System 樓宇系統                                   | 13,632.50              |
| Acc. Amort 累積折舊                                        | -340.81                |
| <b>Total Building System 樓宇系統</b>                      | <b>\$ 13,291.69</b>    |
| Building 建築物                                           | 187,894.86             |
| Accum Amort - Building 累積折舊 - 建築物                      | -112,886.78            |
| <b>Total Building 建築物</b>                              | <b>\$ 75,008.08</b>    |
| Computer Software 電腦軟件                                 | 2,728.21               |
| Acc. Amort. - Computer Software 累積折舊 - 電腦軟件            | -2,728.21              |
| <b>Total Computer Software 電腦軟件</b>                    | <b>\$ 0.00</b>         |
| Computer 電腦                                            | 40,117.59              |
| Acc. Amort. - Computer 累積折舊 - 電腦                       | -35,584.58             |
| <b>Total Computer 電腦</b>                               | <b>\$ 4,533.01</b>     |
| Equipment 設備                                           | 86,122.60              |
| Acc. Amort. - Equipment 累積折舊 - 設備                      | -53,401.05             |
| <b>Total Equipment 設備</b>                              | <b>\$ 32,721.55</b>    |
| Furniture & Fixtures 傢俱及裝設                             | 64,276.78              |
| Accum Amort - Furn & Fixtures 累積折舊 - 傢俱及裝設             | -47,995.52             |
| <b>Total Furniture &amp; Fixtures 傢俱及裝設</b>            | <b>\$ 16,281.26</b>    |
| Land 土地                                                | 1,096,194.87           |
| <b>Total Property, plant and equipment 總物業, 廠房, 設備</b> | <b>\$ 1,885,530.59</b> |
| <b>Total Non Current Assets 總非流動資金</b>                 | <b>\$ 1,885,530.59</b> |
| <b>Total Assets 總資產</b>                                | <b>\$ 2,686,939.51</b> |
| <b>Liabilities and Equity 負債及股東權益</b>                  |                        |
| <b>Liabilities 負債</b>                                  |                        |
| <b>Current Liabilities 流動負債</b>                        |                        |
| Credit Card Payable I 信用卡(1)                           | 530.86                 |
| Credit Card Payable II 信用卡(2)                          | 566.88                 |
| Other Payables 其它待付賬款                                  | 3,372.43               |
| Security Deposit 保證金                                   | 950.00                 |
| <b>Total Current Liabilities 總流動負債</b>                 | <b>\$ 5,420.17</b>     |
| <b>Total Liabilities 總負債</b>                           | <b>\$ 5,420.17</b>     |
| <b>Equity 股東權益</b>                                     |                        |
| Benevolent Fund(Equity) 慈惠基金 (擁有者權益)                   | 20,132.23              |
| General Fund 常費基金                                      | 623,823.51             |
| GF - Invested in Capital Assets 資本財產投資(常費基金)           | 65,811.31              |
| <b>Total General Fund 常費基金</b>                         | <b>\$ 689,634.82</b>   |
| New Building Fund (Equity) 新建堂基金 (擁有者權益)               | 0.00                   |
| BF - Invested in Capital Assets 資本財產投資 (累計)            | 1,819,719.28           |
| <b>Total New Building Fund (Equity) 新建堂基金 (擁有者權益)</b>  | <b>\$ 1,819,719.28</b> |
| New Mission Fund (Equity) 新差傳基金(擁有者權益)                 | 152,033.01             |
| <b>Total Equity 總股東權益</b>                              | <b>\$ 2,681,519.34</b> |
| <b>Total Liabilities and Equity 總負債及股東權益</b>           | <b>\$ 2,686,939.51</b> |

**Burnaby Pacific Grace Church**  
**Profit and Loss by Class 各項基金損益表**  
 January - December 2025 2025年1月-12月

|                                                                    | Benevolent<br>Fund<br>慈惠基金 | General Fund<br>常費 | New Building<br>Fund<br>新建堂基金 | New Mission<br>Fund<br>新差傳基金 | TOTAL<br>總數   |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------|
| <b>Income收入</b>                                                    |                            |                    |                               |                              |               |
| Interest Income 利息收入                                               |                            | 15,125.80          |                               |                              | 15,125.80     |
| OFFERINGS AND TITHES 奉獻                                            |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| 1 GF - Offerings 常費奉獻                                              |                            | 529,780.87         |                               |                              | 529,780.87    |
| 7 BVF - Offerings 慈惠奉獻                                             | 6,809.12                   |                    |                               |                              | 6,809.12      |
| 8 NMF- New Mission Fund 新差傳奉獻                                      |                            |                    |                               | 129,967.20                   | 129,967.20    |
| 9 NBF - New Building Fund 新建堂奉獻                                    |                            |                    | 600.00                        |                              | 600.00        |
| Donations from Other Charities 其它慈善機構奉獻                            |                            | 121,640.20         |                               | 200.00                       | 121,840.20    |
| Flowers 鮮花奉獻                                                       |                            | 1,080.00           |                               |                              | 1,080.00      |
| Special Offerings 特別奉獻                                             |                            | 1,320.00           |                               | 3,852.00                     | 5,172.00      |
| Thanksgiving 感恩奉獻                                                  |                            | 28,148.78          |                               |                              | 28,148.78     |
| Total OFFERINGS AND TITHES 總奉獻                                     | \$ 6,809.12                | \$ 681,969.85      | \$ 600.00                     | \$ 134,019.20                | \$ 823,398.17 |
| OTHER INCOME 其他收入                                                  |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Miscellaneous income from Short Term Mission Fund-raised 短宣籌款的其它收入 |                            |                    |                               | 948.00                       | 948.00        |
| Miscellaneous Income fr Mission 差傳其它收入                             |                            |                    |                               | 1,710.00                     | 1,710.00      |
| Miscellaneous Income 其它收入                                          |                            | 3,132.70           |                               |                              | 3,132.70      |
| Rental income 租金收入                                                 |                            | 16,200.00          |                               |                              | 16,200.00     |
| Special Event Income 特別活動收入                                        |                            | 905.00             |                               |                              | 905.00        |
| Special Event- Anniversary Banquet Fee 特別活動-堂慶晚宴報名費                |                            | 10,305.66          |                               |                              | 10,305.66     |
| Training Dept Income 訓練部收入                                         |                            | 1,320.00           |                               |                              | 1,320.00      |
| Total OTHER INCOME 總其他收入                                           | \$ 0.00                    | \$ 31,863.36       | \$ 0.00                       | \$ 2,658.00                  | \$ 34,521.36  |
| REGISTRATION FEE 報名費用                                              |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Gensis Registration 英文Gensis團                                      |                            | 800.00             |                               |                              | 800.00        |
| Kids Club 報名費                                                      |                            | 2,870.00           |                               |                              | 2,870.00      |
| Trek Registration 英文Trek 團費                                        |                            | 760.00             |                               |                              | 760.00        |
| Total REGISTRATION FEE 總報名費用                                       | \$ 0.00                    | \$ 4,430.00        | \$ 0.00                       | \$ 0.00                      | \$ 4,430.00   |
| Total Income 總收入                                                   | \$ 6,809.12                | \$ 733,389.01      | \$ 600.00                     | \$ 136,677.20                | \$ 877,475.33 |
| GROSS PROFIT 毛利                                                    | \$ 6,809.12                | \$ 733,389.01      | \$ 600.00                     | \$ 136,677.20                | \$ 877,475.33 |
| <b>EXPENSES 支出</b>                                                 |                            |                    |                               |                              |               |
| BENEVOLENT EXPENSE 慈惠支出                                            |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Benevolent Allowance 慈惠資助                                          | 601.84                     |                    |                               |                              | 601.84        |
| Total BENEVOLENT EXPENSE 慈惠支出                                      | \$ 601.84                  | \$ 0.00            | \$ 0.00                       | \$ 0.00                      | \$ 601.84     |
| FACILITIES EXPENSES 設施雜項支出                                         |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Insurance 保險                                                       |                            | 18,070.00          |                               |                              | 18,070.00     |
| Internet 互聯網                                                       |                            | 1,318.15           |                               |                              | 1,318.15      |
| Telephone 電話                                                       |                            | 1,389.28           |                               |                              | 1,389.28      |
| Utilities 水/電/天然氣等費用                                               |                            | 9,408.16           |                               |                              | 9,408.16      |
| Total FACILITIES EXPENSES 設施雜項支出                                   | \$ 0.00                    | \$ 30,185.59       | \$ 0.00                       | \$ 0.00                      | \$ 30,185.59  |
| MINISTRIES EXPENSES 事工支出                                           |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Audio Visual Team 影音組                                              |                            | 1,452.94           |                               |                              | 1,452.94      |
| CHILDREN 兒童事工                                                      |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| Children Kids Club 兒童Kids Club                                     |                            | 2,940.10           |                               |                              | 2,940.10      |
| Children Worship and Sunday School 兒童主日學及崇拜                        |                            | 2,943.04           |                               |                              | 2,943.04      |
| Total CHILDREN 總兒童事工                                               | \$ 0.00                    | \$ 5,883.14        | \$ 0.00                       | \$ 0.00                      | \$ 5,883.14   |
| CHINESE 中文部                                                        |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| CM Caring 中文關顧                                                     |                            | 1,593.47           |                               |                              | 1,593.47      |
| CM Discipleship (Training) 中文門訓(訓練)                                |                            | 13,010.11          |                               |                              | 13,010.11     |
| CM Evangelism 中文傳道                                                 |                            | 1,270.84           |                               |                              | 1,270.84      |
| CM Music 中文音樂                                                      |                            | 2,173.59           |                               |                              | 2,173.59      |
| CM Worship 中文崇拜                                                    |                            | 2,726.48           |                               |                              | 2,726.48      |
| Total CHINESE 總中文部                                                 | \$ 0.00                    | \$ 20,774.49       | \$ 0.00                       | \$ 0.00                      | \$ 20,774.49  |
| ENGLISH 英文部                                                        |                            |                    |                               |                              | 0.00          |
| EM Community Time 英文會眾相交                                           |                            | 2,505.62           |                               |                              | 2,505.62      |
| EM Discipleship 英文門訓                                               |                            | 2,141.25           |                               |                              | 2,141.25      |
| EM Fellowship 英文團契                                                 |                            | 4,550.49           |                               |                              | 4,550.49      |
| EM Worship 英文崇拜                                                    |                            | 889.20             |                               |                              | 889.20        |

|                                                                     |    |      |    |            |    |      |    |           |    |            |
|---------------------------------------------------------------------|----|------|----|------------|----|------|----|-----------|----|------------|
| Total ENGLISH 總英文部                                                  | \$ | 0.00 | \$ | 10,086.56  | \$ | 0.00 | \$ | 0.00      | \$ | 10,086.56  |
| House Maintenance Team 維修保養組                                        |    |      |    | 27,383.21  |    |      |    |           |    | 27,383.21  |
| Information Technology Team 資訊科技組                                   |    |      |    | 2,100.78   |    |      |    |           |    | 2,100.78   |
| Total MINISTRIES EXPENSES 總事工支出                                     | \$ | 0.00 | \$ | 67,681.12  | \$ | 0.00 | \$ | 0.00      | \$ | 67,681.12  |
| MISSIONS EXPENSES 差傳支出                                              |    |      |    |            |    |      |    |           |    | 0.00       |
| Admin. & Communication Fee 行政及通訊費用                                  |    |      |    |            |    |      |    | 1,049.75  |    | 1,049.75   |
| Miscellaneous 雜項                                                    |    |      |    |            |    |      |    | 48.88     |    | 48.88      |
| Mission Education 差傳教育                                              |    |      |    |            |    |      |    | 480.00    |    | 480.00     |
| Mission to the World 海外差傳                                           |    |      |    |            |    |      |    | 2,000.00  |    | 2,000.00   |
| Scholarship - Theo. Training 神學訓練資助                                 |    |      |    |            |    |      |    | 1,800.00  |    | 1,800.00   |
| Short Term Mission 短宣                                               |    |      |    |            |    |      |    | 6,479.52  |    | 6,479.52   |
| Total MISSIONS EXPENSES 總差傳支出                                       | \$ | 0.00 | \$ | 0.00       | \$ | 0.00 | \$ | 11,858.15 | \$ | 11,858.15  |
| NON-PERSONNEL EXPENSES 非個人支出                                        |    |      |    |            |    |      |    |           |    | 0.00       |
| Advertising / Postage 廣告/郵費                                         |    |      |    | 720.00     |    |      |    |           |    | 720.00     |
| Baptism & Transfer 浸禮及轉會                                            |    |      |    | 625.81     |    |      |    |           |    | 625.81     |
| Board Expenses 執事會支出                                                |    |      |    | 422.21     |    |      |    |           |    | 422.21     |
| Caring Allowance 關顧                                                 |    |      |    | 879.35     |    |      |    |           |    | 879.35     |
| Conference Subsidy 令會資助                                             |    |      |    | 275.00     |    |      |    |           |    | 275.00     |
| Honorarium 講員費                                                      |    |      |    | 12,075.88  |    |      |    |           |    | 12,075.88  |
| Miscellaneous Expenses 雜項                                           |    |      |    | 4,171.90   |    |      |    |           |    | 4,171.90   |
| Offering to MB Chinese Ministerial Fellowship 給卑詩華聯會奉獻(從聯合受苦節崇拜中收取) |    |      |    | 320.00     |    |      |    |           |    | 320.00     |
| Office Supplies 辦公室文具                                               |    |      |    | 2,071.02   |    |      |    |           |    | 2,071.02   |
| Photocopying / Printing 影印                                          |    |      |    | 3,502.68   |    |      |    |           |    | 3,502.68   |
| Postage 郵費                                                          |    |      |    | 101.48     |    |      |    |           |    | 101.48     |
| Publications 印刷物                                                    |    |      |    | 360.00     |    |      |    |           |    | 360.00     |
| Rent 租金                                                             |    |      |    | 400.00     |    |      |    |           |    | 400.00     |
| Retreats 退修                                                         |    |      |    | 779.43     |    |      |    |           |    | 779.43     |
| Special Events 特別活動                                                 |    |      |    | 23,884.92  |    |      |    |           |    | 23,884.92  |
| Total NON-PERSONNEL EXPENSES 總非個人支出                                 | \$ | 0.00 | \$ | 50,589.68  | \$ | 0.00 | \$ | 0.00      | \$ | 50,589.68  |
| PAYROLL EXPENSES 薪蓋支出                                               |    |      |    |            |    |      |    |           |    | 0.00       |
| Group Insurance Benefits 同工福利保險                                     |    |      |    | 21,432.30  |    |      |    |           |    | 21,432.30  |
| Payroll Taxes 薪蓋稅                                                   |    |      |    | 45,727.80  |    |      |    |           |    | 45,727.80  |
| CPP Contribution 薪蓋CPP 扣稅                                           |    |      |    | 29,631.70  |    |      |    |           |    | 29,631.70  |
| EI Contribution 薪蓋EI 扣稅                                             |    |      |    | 12,529.86  |    |      |    |           |    | 12,529.86  |
| Total Payroll Taxes 薪蓋稅                                             | \$ | 0.00 | \$ | 87,889.36  | \$ | 0.00 | \$ | 0.00      | \$ | 87,889.36  |
| Pension Plan Contribution 退休計劃供款                                    |    |      |    | 31,777.14  |    |      |    |           |    | 31,777.14  |
| Salaries and Wages 薪蓋                                               |    |      |    | 281,303.55 |    |      |    |           |    | 281,303.55 |
| WCB 政府勞工保險供款                                                        |    |      |    | 566.31     |    |      |    |           |    | 566.31     |
| Total PAYROLL EXPENSES 薪蓋支出                                         | \$ | 0.00 | \$ | 422,968.66 | \$ | 0.00 | \$ | 0.00      | \$ | 422,968.66 |
| QUALIFIED DISTRIBUTION 認可受支助機構                                      |    |      |    |            |    |      |    |           |    | 0.00       |
| Ambassadors for Christ 基督使者協會                                       |    |      |    |            |    |      |    | 3,000.00  |    | 3,000.00   |
| Avant Ministries                                                    |    |      |    |            |    |      |    | 2,000.00  |    | 2,000.00   |
| B.C. Conf. of MB - Norm (3% of GF Offering) 卑詩門諾弟兄聯會會費 - 常費奉獻的3%    |    |      |    | 19,000.00  |    |      |    |           |    | 19,000.00  |
| C.C.M. 中信                                                           |    |      |    |            |    |      |    | 3,000.00  |    | 3,000.00   |
| CCCOWE 加拿大華福                                                        |    |      |    |            |    |      |    | 1,000.00  |    | 1,000.00   |
| Christar                                                            |    |      |    |            |    |      |    | 3,000.00  |    | 3,000.00   |
| Christian Action and Contemplation                                  |    |      |    |            |    |      |    | 4,500.00  |    | 4,500.00   |
| CIM                                                                 |    |      |    |            |    |      |    | 9,500.00  |    | 9,500.00   |
| Eston College                                                       |    |      |    |            |    |      |    | 1,500.00  |    | 1,500.00   |
| FECCM - Larry/Bella 播道會差會                                           |    |      |    |            |    |      |    | 3,000.00  |    | 3,000.00   |
| Fountain Theatre Christian Society 泉源劇社                             |    |      |    |            |    |      |    | 500.00    |    | 500.00     |
| Go International 華人福音普世差傳會                                          |    |      |    |            |    |      |    | 7,500.00  |    | 7,500.00   |
| Harvest of Hope Society                                             |    |      |    |            |    |      |    | 2,000.00  |    | 2,000.00   |
| Herald Monthly 號角月報                                                 |    |      |    |            |    |      |    | 500.00    |    | 500.00     |
| Hope2Offer Ministries                                               |    |      |    |            |    |      |    | 1,000.00  |    | 1,000.00   |
| Inter-Varsity Christian Fellows                                     |    |      |    |            |    |      |    | 750.00    |    | 750.00     |
| Intl Student Ministries-B. Kamp 國際學生事工 - B. Kamp                    |    |      |    |            |    |      |    | 3,000.00  |    | 3,000.00   |
| Focus Club Meal Support - 國際學生晚餐事工                                  |    |      |    |            |    |      |    | 476.62    |    | 476.62     |
| Total Intl Student Ministries-B. Kamp 國際學生事工 - B. Kamp              | \$ | 0.00 | \$ | 0.00       | \$ | 0.00 | \$ | 3,476.62  | \$ | 3,476.62   |
| Lighthouse Harbour Ministry 燈塔海員事工                                  |    |      |    |            |    |      |    | 1,000.00  |    | 1,000.00   |
| MB Biblical Seminary 門諾弟兄聖經學院                                       |    |      |    |            |    |      |    | 1,000.00  |    | 1,000.00   |
| MB Chinese Churches Association 卑詩華聯會                               |    |      |    | 1,000.00   |    |      |    |           |    | 1,000.00   |
| MB Multiply-Misce Missionaries Support                              |    |      |    |            |    |      |    | 5,500.00  |    | 5,500.00   |

|                                                |           |                 |           |                   |             |                      |
|------------------------------------------------|-----------|-----------------|-----------|-------------------|-------------|----------------------|
| MGF Canada                                     |           |                 |           |                   | 1,500.00    | 1,500.00             |
| Multi-Cultural Ministries                      |           |                 |           |                   | 1,000.00    | 1,000.00             |
| OM- Missionary Support                         |           |                 |           |                   | 4,000.00    | 4,000.00             |
| OMF Canada                                     |           |                 |           |                   | 1,500.00    | 1,500.00             |
| Partners International                         |           |                 |           |                   | 4,800.00    | 4,800.00             |
| PIONEERS-Maria Ng                              |           |                 |           |                   | 2,000.00    | 2,000.00             |
| Potter's Place Ministry                        |           |                 |           |                   | 1,000.00    | 1,000.00             |
| Truth Monthly 真理報                              |           |                 |           |                   | 500.00      | 500.00               |
| Youth With A Mission                           |           |                 |           |                   | 6,000.00    | 6,000.00             |
| <b>Total QUALIFIED DISTRIBUTION 認可受資助機構</b>    | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>20,000.00</b>  | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| <b>RESOURCES AND DEVELOPMENT 資源及發展</b>         |           |                 |           |                   |             | <b>96,026.62</b>     |
| Mobile Telephone Subsidy 電話資助                  |           |                 |           |                   |             | 0.00                 |
| Enoch Yim- Mobile. Phone Subsidy 嚴牧師電話資助       |           |                 |           | 196.00            |             | 196.00               |
| Helena Shum - Mobile Phone Subsidy 沈碧韻傳道電話資助   |           |                 |           | 411.68            |             | 411.68               |
| Mobile Phone for Eliza Lai 黎張美芬牧師電話資助          |           |                 |           | 480.00            |             | 480.00               |
| Phone subsidy - Freeman Lam 林恩諾傳道電話資助          |           |                 |           | 120.00            |             | 120.00               |
| Ruth Goh - mobile phone subsidy 陳吳妙愛牧師電話資助     |           |                 |           | 480.00            |             | 480.00               |
| <b>Total Mobile Telephone Subsidy 總電話資助</b>    | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>1,687.68</b>   | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| Professional Development 專業發展                  |           |                 |           | 320.00            |             | 320.00               |
| Enoch - PD 嚴國樑牧師進修                             |           |                 |           | 845.00            |             | 845.00               |
| <b>Total Professional Development 總專業發展</b>    | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>1,165.00</b>   | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| Staff Ministry Resources 同工牧養材料                |           |                 |           | 385.79            |             | 385.79               |
| Enoch - Ministry Resources 嚴國樑牧師牧養材料           |           |                 |           | 163.59            |             | 163.59               |
| Helena Shum - Ministry Resources 沈碧韻傳道牧養材料     |           |                 |           | 72.98             |             | 72.98                |
| <b>Total Staff Ministry Resources 總同工牧養材料</b>  | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>622.36</b>     | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| <b>Total RESOURCES AND DEVELOPMENT 總資源及發展</b>  | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>3,475.04</b>   | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| <b>TRAVEL AND HOSPITALITY 外遊及款待</b>            |           |                 |           |                   |             | 0.00                 |
| Auto Allowances 汽車津貼                           |           |                 |           |                   |             | 0.00                 |
| Eliza Lai - Auto allowance 黎張美芬牧師汽車津貼          |           |                 |           | 896.26            |             | 896.26               |
| Ruth Goh - Auto Allowance 陳吳妙愛牧師汽車津貼           |           |                 |           | 132.27            |             | 132.27               |
| <b>Total Auto Allowances 總汽車津貼</b>             | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>1,028.53</b>   | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| Staff Hospitality 同工款待                         |           |                 |           | 319.63            |             | 319.63               |
| <b>Total TRAVEL AND HOSPITALITY 外遊及款待</b>      | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>1,348.16</b>   | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| <b>Total Expenses 總支出</b>                      | <b>\$</b> | <b>601.84</b>   | <b>\$</b> | <b>596,248.25</b> | <b>\$</b>   | <b>0.00</b>          |
| <b>OTHER EXPENSES 其它支出</b>                     |           |                 |           |                   |             | <b>87,884.77</b>     |
| Amortization Expense 折舊支出                      |           |                 |           | 12,402.44         | 22,598.91   | 35,001.35            |
| Purchase of Capital Assets 購買固定資產              |           |                 |           |                   |             | 0.00                 |
| Building Improvements 樓宇改善                     |           |                 |           |                   | 186,231.59  | 186,231.59           |
| Computer Equipment 電腦設備                        |           |                 |           | 3,109.47          |             | 3,109.47             |
| Equipment 設備                                   |           |                 |           | 14,251.63         | 0.00        | 14,251.63            |
| Furniture & Fixture 傢俱及裝設                      |           |                 |           | 27,964.80         |             | 27,964.80            |
| <b>Total Purchase of Capital Assets 購買固定資產</b> | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>45,325.90</b>  | <b>\$</b>   | <b>186,231.59</b>    |
| Transfer to capitalized assets 轉移至固定資本         |           |                 |           | -45,325.90        | -186,231.59 | -231,557.49          |
| <b>Total Other Expenses 總其它支出</b>              | <b>\$</b> | <b>0.00</b>     | <b>\$</b> | <b>12,402.44</b>  | <b>\$</b>   | <b>22,598.91</b>     |
| <b>PROFIT 盈餘</b>                               | <b>\$</b> | <b>6,207.28</b> | <b>\$</b> | <b>124,738.32</b> | <b>\$</b>   | <b>21,998.91</b>     |
|                                                |           |                 |           |                   |             | <b>\$ 48,792.43</b>  |
|                                                |           |                 |           |                   |             | <b>\$ 157,739.12</b> |

**Burnaby Pacific Grace Church**  
**Budget vs. Actuals 預算與實際比較**  
 January - December 2025 2025年1-12月

|                                                                    | Total                |                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                    | Actual 實際            | Budget 預算            | over Budget 與預算相差    |
| <b>Income 收入</b>                                                   |                      |                      |                      |
| Interest Income 利息收入                                               | 15,125.80            | 7,399.00             | 7,726.80             |
| <b>OFFERINGS AND TITHES 奉獻</b>                                     |                      |                      | 0.00                 |
| 1 GF - Offerings 常費奉獻                                              | 529,780.87           | 620,000.00           | -90,219.13           |
| 7 BVF - Offerings 慈惠奉獻                                             | 6,809.12             |                      | 6,809.12             |
| 8 NMF - New Mission Fund 新差傳奉獻                                     | 129,967.20           | 80,000.00            | 49,967.20            |
| 9 NBF - New Building Fund 新建堂奉獻                                    | 600.00               |                      | 600.00               |
| Donations from Other Charities 其它慈善機構奉獻                            | 121,840.20           |                      | 121,840.20           |
| Flowers 鮮花奉獻                                                       | 1,080.00             |                      | 1,080.00             |
| Special Offerings 特別奉獻                                             | 5,172.00             |                      | 5,172.00             |
| Thanksgiving 感恩奉獻                                                  | 28,148.78            |                      | 28,148.78            |
| <b>Total OFFERINGS AND TITHES 總奉獻</b>                              | <b>\$ 823,398.17</b> | <b>\$ 700,000.00</b> | <b>\$ 123,398.17</b> |
| <b>OTHER INCOME 其他收入</b>                                           |                      |                      | 0.00                 |
| Miscellaneous Income from Short Term Mission Fund-raised 短宣團款中其它收入 | 948.00               |                      | 948.00               |
| Miscellaneous Income fr Mission 差傳其它收入                             | 1,710.00             |                      | 1,710.00             |
| Miscellaneous Income 其它收入                                          | 3,132.70             |                      | 3,132.70             |
| Rental Income 租金收入                                                 | 16,200.00            | 16,200.00            | 0.00                 |
| Special Event Income 特別活動收入                                        | 905.00               |                      | 905.00               |
| Special Event- Anniversary Banquet Fee 特別活動-堂慶晚宴報名費                | 10,305.66            |                      | 10,305.66            |
| Training Dept Income 訓練部收入                                         | 1,320.00             |                      | 1,320.00             |
| <b>Total OTHER INCOME 其他收入</b>                                     | <b>\$ 34,521.36</b>  | <b>\$ 16,200.00</b>  | <b>\$ 18,321.36</b>  |
| <b>REGISTRATION FEE 報名費用</b>                                       |                      | 6,600.00             | -6,600.00            |
| Gensis Registration 英文Gensis團                                      | 800.00               |                      | 800.00               |
| Kids Club 報名費                                                      | 2,870.00             |                      | 2,870.00             |
| Trek Registration 英文Trek 團費                                        | 760.00               |                      | 760.00               |
| <b>Total REGISTRATION FEE 總報名費用</b>                                | <b>\$ 4,430.00</b>   | <b>\$ 6,600.00</b>   | <b>-\$ 2,170.00</b>  |
| <b>Total Income 總收入</b>                                            | <b>\$ 877,475.33</b> | <b>\$ 730,199.00</b> | <b>\$ 147,276.33</b> |
| <b>Gross Profit 盈餘</b>                                             | <b>\$ 877,475.33</b> | <b>\$ 730,199.00</b> | <b>\$ 147,276.33</b> |
| <b>Expenses 支出</b>                                                 |                      |                      |                      |
| <b>BENEVOLENT EXPENSE 慈惠支出</b>                                     |                      |                      | 0.00                 |
| Benevolent Allowance 慈惠資助                                          | 601.84               | 13,924.95            | -13,323.11           |
| <b>Total BENEVOLENT EXPENSE 總慈惠支出</b>                              | <b>\$ 601.84</b>     | <b>\$ 13,924.95</b>  | <b>-\$ 13,323.11</b> |
| <b>FACILITIES EXPENSES 設施雜項支出</b>                                  |                      |                      | 0.00                 |
| Insurance 保險                                                       | 18,070.00            | 18,000.00            | 70.00                |
| Internet 互聯網                                                       | 1,318.15             |                      | 1,318.15             |
| Telephone 電話                                                       | 1,389.28             |                      | 1,389.28             |
| Utilities 水/電/天然氣等費用                                               | 9,408.16             | 15,000.00            | -5,591.84            |
| <b>Total FACILITIES EXPENSES 總設施雜項支出</b>                           | <b>\$ 30,185.59</b>  | <b>\$ 33,000.00</b>  | <b>-\$ 2,814.41</b>  |
| <b>MINISTRIES EXPENSES 事工支出</b>                                    |                      |                      | 0.00                 |
| Audio Visual Team 影音組                                              | 1,452.94             | 5,500.00             | -4,047.06            |
| <b>CHILDREN 兒童事工</b>                                               |                      | 13,500.00            | -13,500.00           |
| Children Kids Club 兒童Kids Club                                     | 2,940.10             |                      | 2,940.10             |
| Children Worship and Sunday School 兒童主日學及崇拜                        | 2,943.04             |                      | 2,943.04             |
| <b>Total CHILDREN 總兒童事工</b>                                        | <b>\$ 5,883.14</b>   | <b>\$ 13,500.00</b>  | <b>-\$ 7,616.86</b>  |
| <b>CHINESE 中文部</b>                                                 |                      |                      | 0.00                 |
| CM Caring 中文關顧                                                     | 1,593.47             | 4,700.00             | -3,106.53            |
| CM Discipleship (Training) 中文門訓(訓練)                                | 13,010.11            | 18,000.00            | -4,989.89            |
| CM Evangelism 中文傳道                                                 | 1,270.84             | 9,300.00             | -8,029.16            |
| CM Fellowship 中文團契                                                 |                      | 500.00               | -500.00              |
| CM Music 中文音樂                                                      | 2,173.59             | 3,750.00             | -1,576.41            |
| CM Worship 中文崇拜                                                    | 2,726.48             | 4,000.00             | -1,273.52            |
| <b>Total CHINESE 總中文部</b>                                          | <b>\$ 20,774.49</b>  | <b>\$ 40,250.00</b>  | <b>-\$ 19,475.51</b> |
| <b>ENGLISH 英文部</b>                                                 |                      |                      | 0.00                 |
| EM Community Time 英文會眾相交                                           | 2,505.62             | 6,000.00             | -3,494.38            |
| EM Discipleship 英文門訓                                               | 2,141.25             | 1,950.00             | 191.25               |
| EM Fellowship 英文團契                                                 | 4,550.49             | 7,200.00             | -2,649.51            |
| EM Worship 英文崇拜                                                    | 889.20               | 2,850.00             | -1,960.80            |

|                                                                           |    |            |    |            |     |             |
|---------------------------------------------------------------------------|----|------------|----|------------|-----|-------------|
| Total ENGLISH 總英文部                                                        | \$ | 10,086.56  | \$ | 18,000.00  | -\$ | 7,913.44    |
| House Maintenance Team 維修保養組                                              |    | 27,383.21  |    | 52,200.00  |     | -24,816.79  |
| Information Technology Team 資訊科技組                                         |    | 2,100.78   |    | 7,150.00   |     | -5,049.22   |
| Total MINISTRIES EXPENSES 總事工支出                                           | \$ | 67,681.12  | \$ | 136,600.00 | -\$ | 68,918.88   |
| MISSIONS EXPENSES 差傳支出                                                    |    |            |    |            |     | 0.00        |
| Admin. & Communication Fee 行政及通訊費用                                        |    | 1,049.75   |    | 1,300.00   |     | -250.25     |
| Annual Mission Conference 差傳年會                                            |    |            |    | 200.00     |     | -200.00     |
| Miscellaneous 雜項                                                          |    | 48.88      |    |            |     | 48.88       |
| Mission Education 差傳教育                                                    |    | 480.00     |    | 400.00     |     | 80.00       |
| Mission to the World 海外差傳                                                 |    | 2,000.00   |    | 2,000.00   |     | 0.00        |
| Scholarship - Theo. Training 神學訓練資助                                       |    | 1,800.00   |    | 5,550.00   |     | -3,750.00   |
| Short Term Mission 短宣                                                     |    | 6,479.52   |    |            |     | 6,479.52    |
| Total MISSIONS EXPENSES 總差傳支出                                             | \$ | 11,858.15  | \$ | 9,450.00   | \$  | 2,408.15    |
| NON-PERSONNEL EXPENSES 非個人支出                                              |    |            |    |            |     | 0.00        |
| Advertising / Postage 廣告/郵費                                               |    | 720.00     |    | 1,500.00   |     | -780.00     |
| Baptism & Transfer 浸禮及轉會                                                  |    | 625.81     |    | 700.00     |     | -74.19      |
| Board Expenses 執事會支出                                                      |    | 422.21     |    | 1,000.00   |     | -577.79     |
| Caring Allowance 關顧                                                       |    | 879.35     |    | 2,000.00   |     | -1,120.65   |
| Christian Literature 基督教刊物                                                |    |            |    | 400.00     |     | -400.00     |
| Conference Subsidy 令會資助                                                   |    | 275.00     |    | 3,000.00   |     | -2,725.00   |
| Contingency Fund 緊急基金                                                     |    |            |    | 2,000.00   |     | -2,000.00   |
| Honorarium 講員費                                                            |    | 12,075.88  |    | 15,210.00  |     | -3,134.12   |
| Miscellaneous Expenses 雜項                                                 |    | 4,171.90   |    | 7,500.00   |     | -3,328.10   |
| Offering to MB Chinese Ministerial Fellowship<br>給卑詩華聯會奉獻(從受苦節聯合崇拜中代收的奉獻) |    | 320.00     |    | 0.00       |     | 320.00      |
| Office Supplies 辦公室文具                                                     |    | 2,071.02   |    | 1,500.00   |     | 571.02      |
| Photocopying / Printing 影印                                                |    | 3,502.68   |    | 4,000.00   |     | -497.32     |
| Postage 郵費                                                                |    | 101.48     |    |            |     | 101.48      |
| Publications 印刷物                                                          |    | 360.00     |    |            |     | 360.00      |
| Recruitment 招聘                                                            |    |            |    | 2,000.00   |     | -2,000.00   |
| Rent 租金                                                                   |    | 400.00     |    |            |     | 400.00      |
| Retreats 退修                                                               |    | 779.43     |    |            |     | 779.43      |
| Special Events 特別活動                                                       |    | 23,884.92  |    | 23,300.00  |     | 584.92      |
| Total NON-PERSONNEL EXPENSES 總非個人支出                                       | \$ | 50,589.68  | \$ | 64,110.00  | -\$ | 13,520.32   |
| PAYROLL EXPENSES 薪蓋支出                                                     |    |            |    |            |     | 0.00        |
| Group Insurance Benefits 同工福利保險                                           |    | 21,432.30  |    |            |     | 21,432.30   |
| Payroll Taxes 薪蓋稅                                                         |    | 45,727.80  |    |            |     | 45,727.80   |
| CPP Contribution 薪蓋CPP 扣稅                                                 |    | 29,631.70  |    |            |     | 29,631.70   |
| EI Contribution 薪蓋EI 扣稅                                                   |    | 12,529.86  |    |            |     | 12,529.86   |
| Total Payroll Taxes 總薪蓋稅                                                  | \$ | 87,889.36  | \$ | 0.00       | \$  | 87,889.36   |
| Pension Plan Contribution 退休計劃供款                                          |    | 31,777.14  |    |            |     | 31,777.14   |
| Salaries and Wages 薪蓋                                                     |    | 281,303.55 |    | 473,000.00 |     | -191,696.45 |
| WCB 政府勞工保險供款                                                              |    | 566.31     |    |            |     | 566.31      |
| Total PAYROLL EXPENSES 總薪蓋支出                                              | \$ | 422,968.66 | \$ | 473,000.00 | -\$ | 50,031.34   |
| QUALIFIED DISTRIBUTION 認可受資助機構                                            |    |            |    |            |     | 0.00        |
| Ambassadors for Christ 基督使者協會                                             |    | 3,000.00   |    | 3,000.00   |     | 0.00        |
| Avant Ministries                                                          |    | 2,000.00   |    | 2,000.00   |     | 0.00        |
| B.C. Conf. of MB - Norm (3% of GF Offering) 卑詩門諾弟兄聯會會費 - 常費奉獻的3%          |    | 19,000.00  |    | 19,000.00  |     | 0.00        |
| Breakthrough Missions Canada                                              |    |            |    | 1,000.00   |     | -1,000.00   |
| C.C.M. 中信                                                                 |    | 3,000.00   |    | 3,000.00   |     | 0.00        |
| Canadian Conf. of MB 加拿大門諾弟兄會                                             |    |            |    | 3,500.00   |     | -3,500.00   |
| CCGOWE 加拿大華福                                                              |    | 1,000.00   |    | 1,000.00   |     | 0.00        |
| Christar                                                                  |    | 3,000.00   |    | 3,000.00   |     | 0.00        |
| Christian Action and Contemplation                                        |    | 4,500.00   |    |            |     | 4,500.00    |
| CIM                                                                       |    | 9,500.00   |    | 3,000.00   |     | 6,500.00    |
| Eston College                                                             |    | 1,500.00   |    | 1,500.00   |     | 0.00        |
| FECCM - Larry/Bella 播道會差會                                                 |    | 3,000.00   |    | 3,000.00   |     | 0.00        |
| Fountain Theatre Christian Society 泉源劇社                                   |    | 500.00     |    | 500.00     |     | 0.00        |
| Go International 華人福音普世差傳會                                                |    | 7,500.00   |    | 7,500.00   |     | 0.00        |
| Harvest of Hope Society                                                   |    | 2,000.00   |    | 2,000.00   |     | 0.00        |
| Herald Monthly 號角月報                                                       |    | 500.00     |    | 500.00     |     | 0.00        |
| Hope2Offer Ministries                                                     |    | 1,000.00   |    | 1,000.00   |     | 0.00        |
| Inter-Varsity Christian Fellows                                           |    | 750.00     |    | 750.00     |     | 0.00        |
| Int'l Student Ministries-B. Kamp 國際學生事工 - B. Kamp                         |    | 3,000.00   |    | 3,000.00   |     | 0.00        |

|                                                                |                      |                       |                       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Focus Club Meal Support - 國際學生晚餐事工                             | 476.62               | 1,500.00              | -1,023.38             |
| <b>Total Intl Student Ministries-B. Kamp 總國際學生事工 - B. Kamp</b> | <b>\$ 3,476.62</b>   | <b>\$ 4,500.00</b>    | <b>-\$ 1,023.38</b>   |
| Lighthouse Harbour Ministry 燈塔海島事工                             | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.00                  |
| MB Biblical Seminary 門諾弟兄聖經學院                                  | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.00                  |
| MB Chinese Churches Association 卑詩華聯會                          | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.00                  |
| MB Multiply-Misce Missionaries Support                         | 5,500.00             | 5,500.00              | 0.00                  |
| MGF Canada                                                     | 1,500.00             | 1,500.00              | 0.00                  |
| Multi-Cultural Ministries                                      | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.00                  |
| OM- Missionary Support                                         | 4,000.00             | 4,000.00              | 0.00                  |
| OMF Canada                                                     | 1,500.00             | 1,500.00              | 0.00                  |
| Partners International                                         | 4,800.00             | 4,800.00              | 0.00                  |
| PIONEERS-Maria Ng                                              | 2,000.00             | 2,000.00              | 0.00                  |
| Potter's Place Ministry                                        | 1,000.00             | 1,000.00              | 0.00                  |
| Truth Monthly 真理報                                              | 500.00               | 500.00                | 0.00                  |
| Youth With A Mission                                           | 6,000.00             | 6,000.00              | 0.00                  |
| <b>Total QUALIFIED DISTRIBUTION 總認可受資助機構</b>                   | <b>\$ 96,026.62</b>  | <b>\$ 90,550.00</b>   | <b>\$ 5,476.62</b>    |
| <b>RESOURCES AND DEVELOPMENT 資源及發展</b>                         |                      |                       | <b>0.00</b>           |
| Mobile Telephone Subsidy 電話資助                                  |                      | 3,000.00              | -3,000.00             |
| Enoch Yim- Mobile. Phone Subsidy 嚴牧師電話資助                       | 196.00               |                       | 196.00                |
| Helena Shum - Mobile Phone Subsidy 沈碧韻傳道電話資助                   | 411.68               |                       | 411.68                |
| Mobile Phone for Eliza Lai 黎張美芬牧師電話資助                          | 480.00               |                       | 480.00                |
| Phone subsidy - Freeman Lam 林恩諾傳道電話資助                          | 120.00               |                       | 120.00                |
| Ruth Goh - mobile phone subsidy 陳吳妙曼牧師電話資助                     | 480.00               |                       | 480.00                |
| <b>Total Mobile Telephone Subsidy 總電話資助</b>                    | <b>\$ 1,687.68</b>   | <b>\$ 3,000.00</b>    | <b>-\$ 1,312.32</b>   |
| Professional Development 專業發展                                  | 320.00               | 3,000.00              | -2,680.00             |
| Enoch - PD 嚴國樑牧師進修                                             | 845.00               |                       | 845.00                |
| <b>Total Professional Development 總專業發展</b>                    | <b>\$ 1,165.00</b>   | <b>\$ 3,000.00</b>    | <b>-\$ 1,835.00</b>   |
| Staff Ministry Resources 同工牧養材料                                | 385.79               | 1,000.00              | -614.21               |
| Enoch - Ministry Resources 嚴國樑牧師牧養材料                           | 163.59               |                       | 163.59                |
| Helena Shum - Ministry Resources 沈碧韻傳道牧養材料                     | 72.98                |                       | 72.98                 |
| <b>Total Staff Ministry Resources 總同工牧養材料</b>                  | <b>\$ 622.36</b>     | <b>\$ 1,000.00</b>    | <b>-\$ 377.64</b>     |
| <b>Total RESOURCES AND DEVELOPMENT 總資源及發展</b>                  | <b>\$ 3,475.04</b>   | <b>\$ 7,000.00</b>    | <b>-\$ 3,524.96</b>   |
| <b>TRAVEL AND HOSPITALITY 外遊及款待</b>                            |                      |                       | <b>0.00</b>           |
| Auto Allowances 汽車津貼                                           |                      | 2,500.00              | -2,500.00             |
| Eliza Lai - Auto allowance 黎張美芬牧師汽車津貼                          | 896.26               |                       | 896.26                |
| Ruth Goh - Auto Allowance 陳吳妙曼牧師汽車津貼                           | 132.27               |                       | 132.27                |
| <b>Total Auto Allowances 汽車津貼</b>                              | <b>\$ 1,028.53</b>   | <b>\$ 2,500.00</b>    | <b>-\$ 1,471.47</b>   |
| Staff Hospitality 同工款待                                         | 319.63               |                       | 319.63                |
| <b>Total TRAVEL AND HOSPITALITY 總外遊及款待</b>                     | <b>\$ 1,348.16</b>   | <b>\$ 2,500.00</b>    | <b>-\$ 1,151.84</b>   |
| <b>Total Expenses 總支出</b>                                      | <b>\$ 684,734.86</b> | <b>\$ 830,134.95</b>  | <b>-\$ 145,400.09</b> |
| <b>Net Operating Income 扣除支出後淨營運收入</b>                         | <b>\$ 192,740.47</b> | <b>-\$ 99,935.95</b>  | <b>\$ 292,676.42</b>  |
| <b>Other Expenses 其它支出</b>                                     |                      |                       |                       |
| Amortization Expense 折舊支出                                      | 35,001.35            | 54,275.00             | -19,273.65            |
| Purchase of Capital Assets 購買固定資產                              |                      |                       | 0.00                  |
| Building Improvements 樓宇改善                                     | 186,231.59           | 221,281.68            | -35,050.09            |
| Computer Equipment 電腦設備                                        | 3,109.47             | 2,000.00              | 1,109.47              |
| Equipment 設備                                                   | 14,251.63            | 173,500.00            | -159,248.37           |
| Furniture & Fixture 傢俱及裝設                                      | 27,964.80            | 17,000.00             | 10,964.80             |
| <b>Total Purchase of Capital Assets 購買固定資產</b>                 | <b>\$ 231,557.49</b> | <b>\$ 413,781.68</b>  | <b>-\$ 182,224.19</b> |
| Transfer to capitalized assets 轉移至固定資本                         | -231,557.49          |                       | -231,557.49           |
| <b>Total Other Expenses 總其它支出</b>                              | <b>\$ 35,001.35</b>  | <b>\$ 468,056.68</b>  | <b>-\$ 433,055.33</b> |
| <b>Net Other Income 總其它收入</b>                                  | <b>-\$ 35,001.35</b> | <b>-\$ 468,056.68</b> | <b>\$ 433,055.33</b>  |
| <b>Net Income 淨收益</b>                                          | <b>\$ 157,739.12</b> | <b>-\$ 567,992.63</b> | <b>\$ 725,731.75</b>  |

# Budget Overview Budget By Class Report 各項基金預算概覽

## Burnaby Pacific Grace Church

January 1-December 31, 2026 2026年1月-12月

| Account                                      | Benevolent Fund<br>慈惠基金 | General Fund<br>常費  | New Building Fund<br>新建堂基金 | New Mission Fund<br>新差傳基金 | Total<br>總數         |
|----------------------------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Income 收入                                    |                         |                     |                            |                           |                     |
| Interest Income 利息收入                         |                         | 10,000.00           |                            |                           | 10,000.00           |
| OFFERINGS AND TITHES 奉獻                      |                         |                     |                            |                           | 0.00                |
| 1 GF - Offerings 常費奉獻                        |                         | 694,361.00          |                            |                           | 694,361.00          |
| 7 BVF - Offerings 慈惠奉獻                       |                         |                     |                            |                           | 0.00                |
| 8 NMF- New Mission Fund 新差傳奉奉                |                         |                     |                            | 100,800.00                | 100,800.00          |
| Thanksgiving 感恩奉獻                            |                         | 89,350.00           |                            |                           | 89,350.00           |
| <b>Total for OFFERINGS AND TITHES 總奉獻</b>    | <b>\$0.00</b>           | <b>\$783,711.00</b> | <b>\$0.00</b>              | <b>\$100,800.00</b>       | <b>\$884,511.00</b> |
| OTHER INCOME 其他收入                            |                         |                     |                            |                           |                     |
| Rental income 租金收入                           |                         | 17,700.00           |                            |                           | 17,700.00           |
| <b>Total for OTHER INCOME 其他收入</b>           |                         | <b>\$17,700.00</b>  |                            |                           | <b>\$17,700.00</b>  |
| REGISTRATION FEE 報名費用                        |                         | 0.00                |                            |                           | 0.00                |
| Gensis Registration 英文Gensis團                |                         | 700.00              |                            |                           | 700.00              |
| Kids Club 報名費                                |                         | 3,200.00            |                            |                           | 3,200.00            |
| Trek Registration 英文Trek 團費                  |                         | 1,500.00            |                            |                           | 1,500.00            |
| <b>Total for REGISTRATION FEE 總報名費用</b>      |                         | <b>\$5,400.00</b>   |                            |                           | <b>\$5,400.00</b>   |
| <b>Total for Income 總收入</b>                  | <b>\$0.00</b>           | <b>\$816,811.00</b> | <b>\$0.00</b>              | <b>\$100,800.00</b>       | <b>\$917,611.00</b> |
| Cost of Goods Sold 成本                        |                         |                     |                            |                           |                     |
| <b>Gross Profit 毛利</b>                       | <b>\$0.00</b>           | <b>\$816,811.00</b> | <b>\$0.00</b>              | <b>\$100,800.00</b>       | <b>\$917,611.00</b> |
| Expenses 支出                                  |                         |                     |                            |                           |                     |
| BENEVOLENT EXPENSE 慈惠支出                      |                         |                     |                            |                           |                     |
| Benevolent Allowance 慈惠資助                    | 20,132.23               |                     |                            |                           | 20,132.23           |
| <b>Total for BENEVOLENT EXPENSE 總慈惠支出</b>    | <b>\$20,132.23</b>      |                     |                            |                           | <b>\$20,132.23</b>  |
| FACILITIES EXPENSES 設施雜項支出                   |                         |                     |                            |                           |                     |
| Insurance 保險                                 |                         | 19,000.00           |                            |                           | 19,000.00           |
| Internet 互聯網                                 |                         | 1,500.00            |                            |                           | 1,500.00            |
| Telephone 電話                                 |                         | 1,500.00            |                            |                           | 1,500.00            |
| Utilities 水/電/天然氣等費用                         |                         | 11,000.00           |                            |                           | 11,000.00           |
| <b>Total for FACILITIES EXPENSES 總設施雜項支出</b> |                         | <b>\$33,000.00</b>  |                            |                           | <b>\$33,000.00</b>  |
| MINISTRIES EXPENSES 事工支出                     |                         |                     |                            |                           |                     |
| Audio Visual Team 影音組                        |                         | 2,300.00            |                            |                           | 2,300.00            |
| CHILDREN 兒童事工                                |                         |                     |                            |                           |                     |
| Children Kids Club 兒童Kids Club               |                         | 5,700.00            |                            |                           | 5,700.00            |
| Children Worship and Sunday School 兒童主日學及崇拜  |                         | 5,600.00            |                            |                           | 5,600.00            |
| VBS / Summer Activities 兒童聖經班/夏季活動           |                         | 3,000.00            |                            |                           | 3,000.00            |
| <b>Total for CHILDREN 兒童事工</b>               |                         | <b>\$14,300.00</b>  |                            |                           | <b>\$14,300.00</b>  |
| CHINESE 中文部                                  |                         |                     |                            |                           |                     |
| CM Caring 中文關顧                               |                         | 10,300.00           |                            |                           | 10,300.00           |
| CM Discipleship (Training) 中文門訓(訓練)          |                         | 17,000.00           |                            |                           | 17,000.00           |
| CM Evangelism 中文傳道                           |                         | 8,200.00            |                            |                           | 8,200.00            |
| CM Fellowship 中文團契                           |                         | 1,500.00            |                            |                           | 1,500.00            |
| CM Music 中文音樂                                |                         | 2,900.00            |                            |                           | 2,900.00            |
| CM Worship 中文崇拜                              |                         | 3,530.00            |                            |                           | 3,530.00            |
| <b>Total for CHINESE 總中文部</b>                |                         | <b>\$43,430.00</b>  |                            |                           | <b>\$43,430.00</b>  |
| ENGLISH 英文部                                  |                         |                     |                            |                           |                     |
| EM Community Time 英文會眾相交                     |                         | 7,500.00            |                            |                           | 7,500.00            |
| EM Discipleship 英文門訓                         |                         | 3,150.00            |                            |                           | 3,150.00            |
| EM Fellowship 英文團契                           |                         | 6,950.00            |                            |                           | 6,950.00            |
| EM Worship 英文崇拜                              |                         | 1,800.00            |                            |                           | 1,800.00            |

|                                                                                   |                     |                      |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| <b>Total for ENGLISH 總英文部</b>                                                     | <b>\$19,400.00</b>  |                      | <b>\$19,400.00</b>  |
| House Maintenance Team 維修保養組                                                      | 30,600.00           |                      | 30,600.00           |
| Information Technology Team 資訊科技組                                                 | 8,150.00            |                      | 8,150.00            |
| <b>Total for MINISTRIES EXPENSES 總事工支出</b>                                        | <b>\$118,180.00</b> |                      | <b>\$118,180.00</b> |
| <b>MISSIONS EXPENSES 差傳支出</b>                                                     |                     |                      |                     |
| Admin. & Communication Fee 行政及通訊費用                                                |                     | 1,300.00             | 1,300.00            |
| Annual Mission Conference 差傳年會                                                    |                     | 200.00               | 200.00              |
| Mission Education 差傳教育                                                            |                     | 400.00               | 400.00              |
| Mission to the World 海外差傳                                                         |                     | 2,350.00             | 2,350.00            |
| Short Term Mission 短宣                                                             |                     | 15,000.00            | 15,000.00           |
| <b>Total for MISSIONS EXPENSES 總差傳支出</b>                                          |                     | <b>\$19,250.00</b>   | <b>\$19,250.00</b>  |
| <b>NON-PERSONNEL EXPENSES 非個人支出</b>                                               | <b>0.00</b>         |                      | <b>0.00</b>         |
| Advertising / Postage 廣告/郵費                                                       | 950.00              |                      | 950.00              |
| Baptism & Transfer 浸禮及轉會                                                          | 700.00              |                      | 700.00              |
| Board Expenses 執事會支出                                                              | 1,000.00            |                      | 1,000.00            |
| Caring Allowance 關顧                                                               | 2,000.00            |                      | 2,000.00            |
| Conference Subsidy 令會資助                                                           | 3,000.00            |                      | 3,000.00            |
| Honorarium 講員費                                                                    | 15,000.00           |                      | 15,000.00           |
| Miscellaneous Expenses 雜項                                                         | 5,000.00            |                      | 5,000.00            |
| Office Supplies 辦公室文具                                                             | 2,500.00            |                      | 2,500.00            |
| Photocopying / Printing 影印                                                        | 4,000.00            |                      | 4,000.00            |
| Publications 印刷物                                                                  | 400.00              |                      | 400.00              |
| Recruitment 招聘                                                                    | 2,000.00            |                      | 2,000.00            |
| Rent 租金                                                                           | 0.00                |                      | 0.00                |
| Retreats 退修                                                                       | 1,000.00            |                      | 1,000.00            |
| Special Events 特別活動                                                               | 0.00                |                      | 0.00                |
| <b>Total for NON-PERSONNEL EXPENSES 總非個人支出</b>                                    | <b>\$37,550.00</b>  |                      | <b>\$37,550.00</b>  |
| <b>OTHER EXPENSES 其它支出</b>                                                        |                     |                      |                     |
| Interfund Transfer 基金轉動                                                           | 251,000.00          | -251,000.00          | 0.00                |
| <b>Total for OTHER EXPENSES 總其它支出</b>                                             | <b>\$251,000.00</b> | <b>-\$251,000.00</b> | <b>\$0.00</b>       |
| <b>PAYROLL EXPENSES 薪蓋支出</b>                                                      | <b>595,000.00</b>   |                      | <b>595,000.00</b>   |
| Pension Plan Contribution 退休計劃供款                                                  | 0.00                |                      | 0.00                |
| WCB 政府勞工保險供款                                                                      | 850.00              |                      | 850.00              |
| <b>Total for PAYROLL EXPENSES 薪蓋支出</b>                                            | <b>\$595,850.00</b> |                      | <b>\$595,850.00</b> |
| <b>QUALIFIED DISTRIBUTION 認可受資助機構</b>                                             | <b>0.00</b>         |                      | <b>0.00</b>         |
| Ambassadors for Christ 基督使者協會                                                     |                     | 3,000.00             | 3,000.00            |
| Avant Ministries                                                                  |                     | 2,000.00             | 2,000.00            |
| B.C. Conf. of MB - Norm (3% of GF Offering) 卑詩門諾弟兄聯會會費 - 常費奉獻的3%                  | 20,831.00           |                      | 20,831.00           |
| CCACA 加拿大華人宣道會聯會                                                                  |                     | 1,000.00             | 1,000.00            |
| CCCOWE 加拿大華福                                                                      |                     | 1,000.00             | 1,000.00            |
| C.C.M. 中信                                                                         |                     | 4,500.00             | 4,500.00            |
| Christar                                                                          |                     | 3,000.00             | 3,000.00            |
| CIM & CIM Relief Ministry (Ukraine warfare)                                       |                     | 7,000.00             | 7,000.00            |
| EE Global Ministry                                                                |                     | 1,500.00             | 1,500.00            |
| Eston College                                                                     |                     | 1,500.00             | 1,500.00            |
| FECCM - Larry/Bella 播道會差會                                                         |                     | 3,000.00             | 3,000.00            |
| Fountain Theatre Christian Society 泉源劇社                                           |                     | 750.00               | 750.00              |
| Go International 華人福音普世差傳會                                                        |                     | 8,000.00             | 8,000.00            |
| Harvest of Hope Society                                                           |                     | 2,000.00             | 2,000.00            |
| Herald Monthly 號角月報                                                               |                     | 500.00               | 500.00              |
| Hope2Offer Ministries & Bert Kramphuis Laotian Pastoral training & Laos Ministry) |                     | 3,000.00             | 3,000.00            |
| ICAC                                                                              |                     | 4,500.00             | 4,500.00            |
| Inter-Varsity Christian Fellows                                                   |                     | 1,500.00             | 1,500.00            |
| Intl Student Ministries-B. Kamp 國際學生事工 - B. Kamp                                  |                     | 3,000.00             | 3,000.00            |

|                                                                    |                     |                       |                      |                     |                      |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| Focus Club Meal Support - 國際學生晚餐事工                                 |                     |                       |                      | 500.00              | 500.00               |
| <b>Total for Intl Student Ministries-B. Kamp 總國際學生事工 - B. Kamp</b> |                     |                       |                      | <b>\$3,500.00</b>   | <b>\$3,500.00</b>    |
| Lighthouse Harbour Ministry 燈塔海員事工                                 |                     |                       |                      | 2,000.00            | 2,000.00             |
| MB Biblical Seminary 門諾弟兄聖經學院                                      |                     |                       |                      | 1,000.00            | 1,000.00             |
| MB Chinese Churches Association 卑詩華聯會                              | 1,000.00            |                       |                      |                     | 1,000.00             |
| MB Multiply-Misce Missionaries Support                             |                     |                       |                      | 5,500.00            | 5,500.00             |
| Multi-Cultural Ministries                                          |                     |                       |                      | 1,000.00            | 1,000.00             |
| OMF Canada                                                         |                     |                       |                      | 1,500.00            | 1,500.00             |
| OM- Missionary Support                                             |                     |                       |                      | 4,000.00            | 4,000.00             |
| Operations Dawn Canada                                             |                     |                       |                      | 1,000.00            | 1,000.00             |
| Partners International                                             |                     |                       |                      | 4,800.00            | 4,800.00             |
| PIONEERS-Maria Ng                                                  |                     |                       |                      | 2,000.00            | 2,000.00             |
| Potter's Place Ministry                                            |                     |                       |                      | 1,000.00            | 1,000.00             |
| Truth Monthly 真理報                                                  |                     |                       |                      | 500.00              | 500.00               |
| Youth With A Mission                                               |                     |                       |                      | 6,000.00            | 6,000.00             |
| <b>Total for QUALIFIED DISTRIBUTION 總認可受資助機構</b>                   |                     | <b>\$21,831.00</b>    |                      | <b>\$81,550.00</b>  | <b>\$103,381.00</b>  |
| RESOURCES AND DEVELOPMENT 資源及發展                                    |                     | 0.00                  |                      |                     | 0.00                 |
| Mobile Telephone Subsidy 電話資助                                      |                     | 2,900.00              |                      |                     | 2,900.00             |
| Professional Development 專業發展                                      |                     | 3,000.00              |                      |                     | 3,000.00             |
| Staff Ministry Resources 同工牧養材料                                    |                     | 1,000.00              |                      |                     | 1,000.00             |
| <b>Total for RESOURCES AND DEVELOPMENT 總資源及發展</b>                  |                     | <b>\$6,900.00</b>     |                      |                     | <b>\$6,900.00</b>    |
| TRAVEL AND HOSPITALITY 外遊及款待                                       |                     |                       |                      |                     |                      |
| Auto Allowances 汽車津貼                                               |                     | 3,000.00              |                      |                     | 3,000.00             |
| Staff Hospitality 同工款待                                             |                     | 500.00                |                      |                     | 500.00               |
| <b>Total for TRAVEL AND HOSPITALITY 總外遊及款待</b>                     |                     | <b>\$3,500.00</b>     |                      |                     | <b>\$3,500.00</b>    |
| <b>Total for Expenses 總支出</b>                                      | <b>\$20,132.23</b>  | <b>\$1,067,811.00</b> | <b>-\$251,000.00</b> | <b>\$100,800.00</b> | <b>\$937,743.23</b>  |
| Other Income 其它收入                                                  |                     |                       |                      |                     |                      |
| Other Expenses 其它支出                                                |                     |                       |                      |                     |                      |
| Amortization Expense 折舊支出                                          |                     | 13,500.00             | 23,000.00            |                     | 36,500.00            |
| Purchase of Capital Assets 購買固定資產                                  |                     |                       |                      |                     |                      |
| Building Improvements 樓宇改善                                         |                     |                       | 168,000.00           |                     | 168,000.00           |
| Equipment 設備                                                       |                     | 20,150.00             | 50,000.00            |                     | 70,150.00            |
| Furniture & Fixture 傢俱及裝設                                          |                     | 11,500.00             | 10,000.00            |                     | 21,500.00            |
| <b>Total for Purchase of Capital Assets 購買固定資產</b>                 |                     | <b>\$31,650.00</b>    | <b>\$228,000.00</b>  |                     | <b>\$259,650.00</b>  |
| <b>Total for OTHER EXPENSES 總其它支出</b>                              |                     | <b>\$45,150.00</b>    | <b>\$251,000.00</b>  |                     | <b>\$296,150.00</b>  |
| <b>Net Income 淨收入</b>                                              | <b>-\$20,132.23</b> | <b>-\$296,150.00</b>  | <b>\$0.00</b>        | <b>\$0.00</b>       | <b>-\$316,282.23</b> |

|                                                     |           |            |   |            |            |
|-----------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|------------|
| <b>2025 YE Fund Balance (Cash) 2025年底基金結存 (現金)</b>  | 20,132.23 | 627,626.60 | 0 | 152,033.01 | 799,791.84 |
| <b>Projected 2026 YE Fund Balance 預計 2026年底基金結存</b> | 0         | 331,476.60 | 0 | 152,033.01 | 483,509.61 |

| Equipment (Note 2): 設備(備註2)                             |           |  | Short Term Mission (note 1) 差傳短宣(備註1) |
|---------------------------------------------------------|-----------|--|---------------------------------------|
| Lift / Ramp (BF) 電梯/斜道 (從舊年轉承)                          | 50,000.00 |  | Local 本地 4,000.00                     |
| Piano (CM Music) 琴(中文音樂事工)                              | 6,800.00  |  | Taiwan 台灣 11,000.00                   |
| Security System (House Maintenance Team) 保安系統 (保養維修組)   | 4,000.00  |  | 13,000.00                             |
| AV Equipment (AV Team) 影音設備 (影音組)                       | 6,500.00  |  |                                       |
| Kitchen equipment - Kettle 廚房設備 - 水煲                    | 350       |  |                                       |
| Kitchen equipment (House Maintenance Team) 廚房設備 (保養維修組) | 2,500.00  |  |                                       |
|                                                         | 70,150.00 |  |                                       |
| <b>Furniture and fixture (Note 3) 傢俱(備註3)</b>           |           |  |                                       |
| AV related to gym renovation (BF) 副堂裝修有關影音設備(從舊年轉承)     | 10,000.00 |  |                                       |
| Chairs for new place 新座椅                                | 10,000.00 |  |                                       |
| Ping Pong Table (CM Evangelism) 乒乓球枱 (中文傳道事工)           | 1,500.00  |  |                                       |
|                                                         | 21,500.00 |  |                                       |

How we are doing with the renovation budget vs actual

副堂裝修預算與實際支出對比

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| 2024 AGM Approved 2024年會友大會通過     |                   |
| Renovation Budget BF 副堂裝修預算(建堂基金) | 162,000.00        |
| Fixed Assets GF 固定資產預算(常費)        | 172,000.00        |
|                                   | <u>334,000.00</u> |

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| 2025 AGM Approved 2025年會友大會通過        |                   |
| Revised Renovation Budget 修正後的副堂裝修預算 | 250,000.00        |
| 2025 GF budget for AV 常費預算中的影音系統     | 172,000.00        |
|                                      | <u>422,000.00</u> |

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| 2024 Used 2024年已用                     | 30,830.97         |
| 2025 Used 2025年已用                     | 215,507.09        |
|                                       | <u>246,338.06</u> |
| Budget left for 2026 預算未用部份部份轉移至2026年 | 175,661.94        |

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| 2026 Proposed Budget 2026年建議預算 |                   |
| AV 影音                          | 10,000.00         |
| Gym Renovation 副堂裝修            | 168,000.00        |
| 2026 Proposed Budget 2026年建議預算 | <u>178,000.00</u> |

Increased in budget 預算需增加 2,338.06 Only slightly over previous approved budet  
比之前通過的預算只是稍微增加

Reconciliation of Assets purchased in 2025 2025年購買資產核對

|                                        |                   |                                                            |
|----------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|
| 2025 GF Computer for Pastor 常費中為牧者購買電腦 | 1,138.79          |                                                            |
| 2025 GF Furnace 常費中暖爐更換                | 13,632.50         |                                                            |
| 2025 GF New Fridge 常費中購買新雪櫃            | 1,279.11          | 16,050.40 Non-related to Gym 與副堂無關                         |
| 2025 Gym Equipment (GF) 屬(常費內)的副堂設備    | 29,275.50         |                                                            |
| 2025 Gym Renovation (BF) 屬(建堂基金內)的副堂裝修 | 186,231.59        | 215,507.09 Gym renovation 副堂裝修                             |
|                                        | <u>231,557.49</u> | Match with total purchase of capital assets<br>與購買固定資產總數吻合 |